



Gazzetta Internazionale

AVVISO

La Gazzetta Internazionale pubblica comunicazioni, documenti, sentenze e trattati di interesse internazionale. Le Lingue accettate per le pubblicazioni sono italiano, inglese e francese. Direzione e redazione: info@gazzettainternazionale.com

SOMMARIO

TRATTATI

Council Decision (EU) 2025/2493 of 1 December 2025 on the signing, on behalf of the European Union, of the Council of Europe Convention on the Protection of the Environment through Criminal Law. ST/15294/2025/INIT

Pag. 2

Council Decision (EU) 2025/2478 of 21 October 2025 on the signing, on behalf of the Union, and provisional application of the Agreement between the European Union and the European Atomic Energy Community, of the one part, and the Swiss Confederation, of the other part, on the participation of the Swiss Confederation in Union programmes

Pag. 3

Third Additional Protocol to the European Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters

Pag. 5

Accordo esecutivo tra il Governo della Repubblica Italiana e il Governo della Repubblica del Mozambico relativo all'implementazione dell'iniziativa denominata "TN4JOB" "PROGRAMMA NAZIONALE PER PROMUOVERE L'IMPRENDITORIALITÀ GIOVANILE E LE IDEE IMPRENDITORIALI INNOVATIVE"

Pag. 12

Accordo tra il Governo della Repubblica Italiana e il Governo della Repubblica di Corea sulla protezione delle informazioni classificate militari

Pag. 22

Judgment of the General Court (Second Chamber, Extended Composition) of 17 December 2025, Barón Crespo and Others v Parliament, T-620/23 to T-1023/23

Pag. 28

SENTENZE INTERNAZIONALI

Estratto della sentenza del Tribunale Arbitrale Internazionale n. 57 del 30 gennaio 26

Pag. 30

Sentenza del: 27/11/2025, N° ricorso: 64356/19

Pag.31

TRATTATI**COUNCIL DECISION (EU) 2025/2493 of 1 December 2025****on the signing, on behalf of the European Union, of the Council of Europe Convention on the Protection of the Environment through Criminal Law**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty on the Functioning of the European Union, and in particular Article 83(2), in conjunction with Article 218(5), thereof,

Having regard to the proposal from the European Commission,

Whereas:

- (1) By means of Decision (EU) 2023/2170 ⁽¹⁾, the Council authorised the Commission to participate, on behalf of the Union, in the negotiations on a convention on the protection of the environment through criminal law superseding and replacing the 1998 Council of Europe Convention on the Protection of the Environment through Criminal Law.
- (2) The Council of Europe Convention on the Protection of the Environment through Criminal Law ('the Convention') was adopted by the Committee of Ministers of the Council of Europe on
- (3) The Convention is in conformity with the Union objectives of ensuring a high level of protection of the environment and improving the quality of the environment, as laid out in Article 191 of the Treaty on the Functioning of the European Union (TFEU), and of fighting against environmental crime, including by means of criminal law. Furthermore, Union action in the fight against environmental crime also aims to protect the fundamental rights of persons affected by such crime.
- (4) The Convention lays down provisions on its purpose and scope, legal definitions and terminology, criminal offences, the liability of legal persons, sanctions and other measures, aggravating and mitigating circumstances, procedural rights and cooperation, preventive measures and civil society participation regarding environmental crime.
- (5) On 11 April 2024, the European Parliament and the Council adopted, on the basis of Article 83(2) TFEU, Directive (EU) 2024/1203 of the European Parliament and of the Council, which is broadly aligned with the Convention.
- (6) The Commission participated in the negotiations on behalf of the Union and ensured that the Convention is compatible with the relevant Union rules.
- (7) In order to ensure full compatibility between the Convention and Directive (EU) 2024/1203, as well as the uniform and effective application of the Convention, the Union should, in particular, avail itself of the possibility provided in Article 56(3) of the Convention to specify the scope of the term 'unlawful' and certain notions used for the purpose of defining criminal offences under the Convention by means of a reservation.

- (8) Pursuant to Article 53 of the Convention, the Convention is open for signature by the Union. The Union should become a Party to the Convention alongside its Member States, since both share competences in the areas covered by the Convention. In the area of shared competences, Member States retain their competence insofar as the Convention does not affect common rules or alter their scope. This Decision is without prejudice to the signature of the Convention by the Member States, in accordance with their internal procedures.
- (9) In accordance with Articles 1 and 2 of Protocol No 21 on the position of the United Kingdom and Ireland in respect of the area of freedom, security and justice, annexed to the Treaty on European Union (TEU) and to the TFEU, and without prejudice to Article 4 of that Protocol, Ireland is not taking part in the adoption of this Decision and is not bound by it or subject to its application.
- (10) In accordance with Articles 1 and 2 of Protocol No 22 on the position of Denmark, annexed to the TEU and to the TFEU, Denmark is not taking part in the adoption of this Decision and is not bound by it or subject to its application.
- (11) The European Data Protection Supervisor was consulted in accordance with Article 42 of Regulation (EU) 2018/1725 of the European Parliament and of the Council and delivered an opinion on 22 September 2025.
- (12) Therefore, the Convention should be signed,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The signing of the Council of Europe Convention on the Protection of the Environment through Criminal Law on behalf of the Union is hereby authorised, subject to the conclusion of the said Convention.

Article 2

This Decision shall enter into force on the date of its adoption.

Done at Brussels, 1 December 2025.

For the Council

The President

K. DYBVAD BEK

COUNCIL DECISION (EU) 2025/2478 of 21 October 2025

on the signing, on behalf of the Union, and provisional application of the Agreement between the European Union and the European Atomic Energy Community, of the one part, and the Swiss Confederation, of the other part, on the participation of the Swiss Confederation in Union programmes

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty on the Functioning of the European Union, and in particular Article 217, in conjunction with Article 218(5) and the second subparagraph of Article 218(8), thereof,

Having regard to the proposal from the European Commission,

Whereas:

- (1) On 12 March 2024, by means of Decision (EU, Euratom) 2024/995, the Council authorised the Commission to open negotiations with the Swiss Confederation for a broad package of measures related to bilateral relations between the Union and the Swiss Confederation. Those measures were to comprise institutional and State aid provisions in, and, where necessary, specific adaptations to, agreements between the European Union and the Swiss Confederation in fields related to the internal market, an agreement on Switzerland's participation in Union programmes, and an agreement forming the basis for Switzerland's permanent contribution towards reducing economic and social disparities between regions. The Council had previously authorised the Commission to open negotiations with the Swiss Confederation on new agreements on

- (2) The Commission has negotiated, on behalf of the Union, a broad package of agreements and protocols (the ‘package’) which includes an Agreement between the European Union and the European Atomic Energy Community, of the one part, and the Swiss Confederation, of the other part, on the participation of the Swiss Confederation in Union Programmes (the ‘Agreement’); Protocols on institutional, State aid and amending provisions for agreements between the European Community and the Swiss Confederation in fields related to the internal market in which Switzerland participates; an Agreement between the European Union and the Swiss Confederation on Switzerland’s regular financial contribution towards reducing economic and social disparities in the European Union; an Agreement between the European Union and the Swiss Confederation on health, an Agreement between the European Union and the Swiss Confederation on electricity; a Protocol to the Agreement between the European Community and the Swiss Confederation on trade in agricultural products establishing a Common Food Safety Area, and an Agreement between the European Union and the Swiss Confederation on the terms and conditions for the participation of the Swiss Confederation in the European Union Agency for the Space Programme.
- (3) The Agreement establishes the rules applicable to the participation of Switzerland in any Union programme, activity or service, or parts thereof, which is open to its participation, and covers a wide range of areas, notably in research and innovation, nuclear fusion and fission, and education, training, youth, sport and culture, as well as other areas of common interest such as digital transformation and action in the field of health.
- (4) The Agreement is intrinsically linked to the other instruments of the package. In that respect, the Agreement provides for Switzerland’s participation in the Programme for the Union’s action in the field of health which is closely linked to the Agreement on Health. Compensatory measures could be taken under the Agreement in cases of non-compliance with the obligations stemming from the Agreement on Switzerland’s regular financial contribution towards reducing economic and social disparities in the European Union.
- (5) Negotiations on the Agreement were opened and have been finalised at the same time as those on the other instruments of the package. Article 17 of the Agreement provides that its entry into force is linked to the entry into force of the other instruments of the package.
- (6) The Agreement is to be concluded at the same time as the other instruments of the package and as an integral part thereof.
- (7) The Agreement should be signed on behalf of the Union as regards matters falling under the TFEU, subject to its conclusion at a later date.
- (8) With the aim of increasing the breadth of their cooperation, Article 18(1) of the Agreement provides that the Parties are to apply it provisionally, in accordance with their respective internal procedures and legislation, from 1 January 2025, unless the date of its signature is after 15 November 2025, in which case the Parties are to apply the Agreement provisionally from 1 January 2026.
- (9) The Agreement should therefore be applied provisionally by the Union as regards matters falling under the TFEU.
- (10) Pursuant to Article 18(2) of the Agreement, its provisional application is to cease at the latest on 31 December 2028 if Switzerland, by that date, has not completed its internal procedures necessary for the entry into force of the other instruments of the package.
- (11) The signing and provisional application of the Agreement as regards matters falling under the Treaty establishing the European Atomic Energy Community is subject to a separate procedure under that Treaty,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The signing, on behalf of the Union, of the Agreement between the European Union and the European Atomic Energy Community, of the one part, and the Swiss Confederation, of the other part, on the participation of the Swiss Confederation in Union Programmes (the ‘Agreement’), as regards matters other than those falling under the Treaty establishing the European Atomic Energy Community (the ‘Euratom Treaty’) is hereby authorised, subject to the conclusion of the said Agreement.

Article 2

Subject to reciprocity, the Agreement, as regards matters other than those falling under the Euratom Treaty, shall be applied provisionally in accordance with Article 18 of the Agreement, pending its entry into force.

Article 3

This Decision shall enter into force on the date of its adoption.

Done at Luxembourg, 21 October 2025.

For the Council

The President

M. BJERRE

Third Additional Protocol to the European Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters

Valletta, 19 September 2025

The member States of the Council of Europe, signatory to this Protocol,

Having regard to their undertakings under the Statute of the Council of Europe;

Desirous of further contributing to safeguarding human rights, upholding the rule of law and supporting the democratic fabric of society;

Considering it desirable to that effect to strengthen their individual and collective ability to respond to crime;

Decided to improve on and supplement in certain aspects the European Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters (ETS No. 30, hereinafter referred to as “the Convention”), done at Strasbourg on 20 April 1959, as well as the Additional Protocols thereto of 17 March 1978 (ETS No. 99) and 8 November 2001 (ETS No. 182);

Taking into consideration the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms (ETS No. 5), done at Rome on 4 November 1950, as well as the Convention for the Protection of Individuals with regard to Automatic Processing of Personal Data (ETS No. 108), done at Strasbourg on 28 January 1981,

Have agreed as follows:

Article 1 – Channels of communication

1 Article 15 of the Convention shall be replaced by the following provisions:

“1 Requests for mutual assistance, as well as spontaneous information, shall be addressed in writing by the Ministry of Justice of the requesting Party to the Ministry of Justice of the requested Party and shall be returned through the same channels. However, they may be forwarded directly by the judicial authorities of the requesting Party to the judicial authorities of the requested Party and returned through the same channels.

2 Applications as referred to in Article 11 of this Convention and Article 13 of the Second Additional Protocol to this Convention shall in all cases be addressed by the Ministry of Justice of the requesting Party to the Ministry of Justice of the requested Party and shall be returned through the same channels.

3 For Parties to the Second Additional Protocol, requests for mutual assistance concerning proceedings as mentioned in paragraph 3 of Article 1 of this Convention, as amended by Article 1 of the Second Additional Protocol, may also be forwarded directly by the administrative or judicial authorities of the requesting Party to the administrative or judicial authorities of the requested Party, as the case may be, and returned through the same channels.

4 Requests for mutual assistance made under Articles 18 and 19 of the Second Additional Protocol to this Convention may also be forwarded directly by the competent authorities of the requesting Party to the competent authorities of the requested Party.

5 Requests provided for in paragraph 1 of Article 13 of this Convention may be addressed directly by the judicial authorities concerned to the appropriate authorities of the requested Party, and the replies may be returned directly by those authorities. Requests provided for in paragraph 2 of Article 13 of this Convention shall be addressed by the Ministry of Justice of the requesting Party to the Ministry of Justice of the requested Party.

6 Requests for copies of convictions and measures as referred to in Article 4 of the Additional Protocol to the Convention may be made directly to the competent authorities. Any Contracting State may, at any time, by a declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, define what authorities it will, for the purpose of this paragraph, deem competent authorities.

7 In urgent cases, where direct transmission is permitted under this Convention, it may take place through the International Criminal Police Organization (INTERPOL).

8 Any Party may, at any time, by a declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, reserve the right to make the execution of requests, or specified requests, for mutual assistance dependent on one or more of the following conditions:

a that a copy of the request be forwarded to the central authority designated in that declaration;

b that requests, except urgent requests, be forwarded to the central authority designated in that declaration;

c that, in case of direct transmission for reasons of urgency, a copy shall be transmitted at the same time to its Ministry of Justice;

d that some or all requests for assistance shall be sent to it through channels other than those provided for in this article.

9 Requests for mutual assistance and any other communications under this Convention or its Protocols, including those signed electronically, shall be forwarded by using secure electronic means of communication. The requested Party may require appropriate levels of security and authentication for the transmission of the request. Other means of communication which provide evidence in writing may be used.

10 The Parties shall, upon request, submit the originals or certified copies of documents.

11 12 Any Contracting State may, by a declaration addressed at any time to the Secretary General of the Council of Europe, establish the conditions under which it shall be willing to accept and execute requests transmitted by electronic or other means of communication.

The provisions of this article are without prejudice to those of bilateral agreements or arrangements in force between Parties which provide for the direct transmission of requests for mutual assistance between their respective authorities.”

2 Article 4 of the Second Additional Protocol to the Convention shall not apply as between Parties to this Protocol.

3 Paragraph 1 of Article 21 of the Convention shall be replaced by the following provision:

“1 Information laid by one Party with a view to proceedings in the courts of another Party shall be transmitted in accordance with paragraphs 1 and 8 of Article 15.”

Article 2 – Hearing by video conference

1 The Convention shall be supplemented by the following provisions: “Hearing by video conference

1 If a person is in one Party’s territory and has to be heard as a witness or expert by the judicial authorities of another Party, the latter may, where appropriate, request that the hearing take place by video conference, as provided for in paragraphs 2 to 7.

2 The requested Party shall agree to the hearing by video conference provided that the use of the video conference is not contrary to fundamental principles of its law and on condition that it has the technical means to carry out the hearing. If the requested Party has no access to the technical means for video conferencing, such means may be made available to it by the requesting Party by mutual agreement.

3 Requests for a hearing by video conference shall, in addition to the information referred to in Article 14 of the Convention, specify the judicial authority which will be conducting the hearing.

4 The judicial authority of the requested Party shall summon the person concerned to appear in accordance with the forms laid down by its law.

5 With reference to a hearing by video conference, the following rules shall apply:

a a judicial authority of the requested Party shall be present during the hearing, where necessary assisted by an interpreter, and shall also be responsible for ensuring both the identification of the person to be heard and respect for the fundamental principles of the law of the requested Party. If the judicial authority of the requested Party is of the view that during the hearing the fundamental principles of the law of the requested Party are being infringed, it shall immediately take the necessary measures to ensure that the hearing continues in accordance with the said principles;

b measures for the protection of the person to be heard shall be agreed, where necessary, between the competent authorities of the requesting and the requested Parties;

c the hearing shall be conducted directly by, or under the direction of, the judicial authority of the requesting Party in accordance with its own laws;

d at the request of the requesting Party or the person to be heard, the requested Party shall ensure that the person to be heard is assisted by an interpreter, if necessary;

e the person to be heard may claim the right not to testify which would accrue to him or her under the law of either the requested or the requesting Party.

6 Without prejudice to any measures agreed for the protection of persons, the judicial authority of the requested Party shall, on the conclusion of the hearing, draw up minutes indicating the date and place of the hearing, the identity of the person heard, the identities and functions of all other persons in the requested Party participating in the hearing, any oaths taken and the technical conditions under which the hearing took place. The document shall be forwarded by the competent authority of the requested Party to the competent authority of the requesting Party.

7 Each Party shall take the necessary measures to ensure that, where witnesses or experts are being heard within its territory, in accordance with this article, and refuse to testify when under an obligation to testify or do not testify according to the truth, its national law applies in the same way as if the hearing took place in a national procedure.

8 Parties may at their discretion also apply the provisions of this article, where appropriate and with the agreement of their competent judicial authorities, to hearings by video conference involving the accused person or the suspect. In this case, the decision to hold the video conference, and the manner in which the video conference shall be carried out, shall be subject to agreement between the Parties concerned, in accordance with their national law and relevant international instruments. Hearings involving the accused person or the suspect shall only be carried out with his or her consent.

9 Any Contracting State may, at any time, by means of a declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, declare that it will not avail itself of the possibility provided in paragraph 8 above of also applying the provisions of this article to hearings by video conference involving the accused person or the suspect.

10 This article is without prejudice to any agreement or arrangement in force or that may be entered into between the competent authorities of the Contracting States allowing the hearing by video conference to be undertaken using different modalities than those foreseen in this article.”

2 Article 9 of the Second Additional Protocol to the Convention shall not apply as between Parties to this Protocol.

Article 3 – Use of technical recording devices in the territory of another Party

1 Where a Party uses technical devices intended to record positions, sound or images, in the framework of a criminal investigation and upon order or authorisation by a judicial authority of that Party regarding a person and/or an object, and where such recording devices enter the territory of another Party, such recording devices may continue to remain active subject to the provisions of this article. Whenever it is possible, the Party using the technical recording device shall send a mutual assistance request in advance, which contains the information enumerated in paragraph 3 of this article. In addition to the grounds enumerated under Articles 2 and 5 of the Convention, the execution of such a request may be refused on the ground that such recording would not have been authorised in a similar domestic case according to the law of the requested Party. The recording device may remain active until any indication to the contrary by the requested Party.

2 In urgent situations where it is not possible to send a mutual assistance request in advance, and in particular when the Party using the technical recording devices only becomes aware of the presence of the recording device on the territory of another Party after it has already crossed the border, the Party using the technical recording device shall immediately notify the other Party in accordance with the procedure set out in the following paragraphs. During this notification procedure, technical recording devices may remain active pending authorisation by the notified Party. When the delay between the

reception of a mutual assistance request sent in accordance with paragraph 1 of this article and the entry of a technical recording device on its territory is too short for the requested Party to execute the request on time, the requested Party may treat this mutual assistance request as a notification in accordance with the following paragraphs.

3 Notifications in accordance with paragraph 2 shall contain:

- a an indication of the authority ordering the use of the technical recording device;
- b confirmation that a lawful order has been issued in connection with a criminal investigation;
- c the reason why the purpose sought with the use of the technical recording device cannot be adequately achieved by other means of investigation;
- d information about the subject of the technical recording device;
- e a summary of the facts regarding the criminal conduct as well as the legal classification of the offence;
- f a description of the measure carried out or functions of the recording device applied; and
- g the expected duration of the use of the technical recording device.

4 The notified Party shall, as soon as possible and within ninety-six hours at the latest, indicate whether the technical recording devices may remain active or whether it validates their past activity. The notified Party may decide that the recording may not be carried out or shall be terminated, in a case where the recording would not be authorised in a similar domestic case according to the law of the notified Party. It may impose conditions, including that any material already recorded while the subject of the recording was on its territory may not be used, or may only be used under conditions which it shall specify, or making the continuation or the validation of the recording activity in its territory dependent on the submission of a formal request for mutual assistance. The notified Party may also order the partial or full destruction of the data collected within its territory. Pending an explicit authorisation by the notified Party, the notifying Party may not use the recordings as evidence in criminal proceedings.

5 Parties shall, at the time of signature or when depositing their instrument of ratification, acceptance, approval or accession, by means of a declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, indicate the competent authorities that they designate for the purposes of the notification in accordance with paragraph 2 of this article, as well as the language(s) in which this notification shall be addressed to them. They subsequently may, at any time and in the same manner, change the terms of their declaration.

6 Any Contracting State may, by a declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, declare that it will apply one or both of the following restrictions to the notification procedure envisaged in this article:

- a that collection of data in private homes and places not accessible to the public shall be prohibited;
- b that authorisation to use recording devices on its territory shall only be granted for the criminal offences enumerated in Article 17, paragraph 6, of the Second Additional Protocol to the Convention. The Party subsequently may, at any time and in the same manner, withdraw any such declaration.

Article 4 – Interception of telecommunications

1 Requests for the interception of telecommunications shall, in addition to the indications mentioned in Article 14 of the Convention, contain the following information:

- a a description, as precise as possible, of the telecommunication to be intercepted, including sufficient technical data, in particular the target identifier, to ensure that the request can be executed;
- b the reason why the purpose of the request cannot be adequately achieved by other means of investigation;
- c the confirmation that the interception has been authorised by the competent authority of the requesting Party;
- d the period of time during which the interception is to be effected.

2 In addition to the grounds enumerated under Articles 2 and 5 of the Convention, the execution of requests referred to in the preceding paragraph may be refused on the ground that the interception of telecommunications would not have been authorised in a similar domestic case according to the law of the requested Party.

3 If the period for which interception is requested exceeds the period for which an order is, or may be, issued according to the law of the requested Party, that Party shall inform the requesting Party without delay and indicate possibilities, if any, of extending this period.

4 The requested Party may make the execution of requests referred to in paragraph 1 of this article dependent on one or more of the following conditions:

a that the judicial authorities of the requesting Party shall as soon as possible destroy those parts of the records which are of no relevance to the criminal proceedings in respect of which the request has been made and shall transmit a copy of the report on the destruction to the requested Party;

b that, after the requested interception has taken place, the authorities of the requested Party shall, in accordance with the law and practice of that Party, so inform the subscriber to the telecommunication service that has been intercepted or any other person concerned;

c that the evidence contained in the records resulting from the interception shall not be used by the authorities of the requesting Party for purposes other than those underlying the letters rogatory in respect of which assistance has been granted without the consent of the requested Party;

d any other condition which would be observed in a similar domestic case.

5 In the request for the interception of telecommunications or during the interception, the requesting Party may, where it has a particular reason to do so, also request a transcription, decoding or decrypting of the recording subject to the agreement of the requested Party.

6 The judicial authorities of the requested Party may, after consulting the requesting Party, destroy those parts of the records which, in view of the object and reason of the request, cannot be of any relevance to the criminal proceedings in respect of which the request has been made or would be covered by legal professional privilege, before transmitting the records to the requesting Party.

7 If it appears from the records resulting from the interception that an offence was committed wholly or mainly within the territory of the requested Party, the requesting Party should consider the possibility of laying information to the requested Party, in accordance with Article 21 of the Convention.

8 By mutual agreement, Parties may apply the notification procedure provided in Article 3 of this Protocol also to the interception of telecommunications in the territory of another Party without the technical assistance of that Party. In such cases, paragraphs 2 to 5 of Article 3 of this Protocol shall apply *mutatis mutandis*.

Article 5 – Costs

1 Article 20 of the Convention shall be replaced by the following provisions:

“1 Parties shall not claim from each other the refund of any costs resulting from the application of this Convention or its Protocols, except:

a costs incurred by the attendance of experts in the territory of the requested Party;

b costs incurred by the transfer of a person in custody carried out under Articles 13 or 14 of the Second Additional Protocol to this Convention, or Article 11 of this Convention;

c costs of a substantial or extraordinary nature.

2 However, the cost of establishing a video or telephone link, costs related to the servicing of a video or telephone link in the requested Party, the remuneration of interpreters provided by it and allowances to witnesses and their travelling expenses in the requested Party, the costs which are incurred by telecommunications operators or service providers in executing requests for the interception of telecommunications, as well as the costs arising from the transcription, decoding and decrypting of the intercepted communications when applicable, shall be refunded by the requesting Party to the requested Party, unless the Parties agree otherwise.

3 Parties shall consult with each other with a view to making arrangements for the payment of costs claimable under paragraph 1.c above.

4 The provisions of this article shall apply without prejudice to the provisions of Article 10, paragraph 3, of this Convention.”

2 Article 5 of the Second Additional Protocol to the Convention shall not apply as between Parties to this Protocol.

Article 6 – Time limit for the execution of requests for mutual assistance

1 Requests for mutual assistance are to be executed with the same celerity and priority as for a comparable domestic case.

2 If the requesting Party has indicated that, due to procedural deadlines, the seriousness of the offence or other particularly urgent circumstances, a time limit is necessary to be set for the execution of a specific request, this shall be taken into account by the requested Party, which shall strive to comply with this time limit, to the extent possible.

3 If, in a specific case, the requested Party is unable to comply with the time limit set by the requesting Party, it shall inform the requesting Party without delay by any means. The Parties may then consult on the appropriate timing and conditions for the execution of the request for mutual assistance.

Article 7 – Data protection

1 The Convention shall be supplemented by the following provisions:

“Data protection

1 Personal data transferred from one Party to another as a result of the execution of a request made under the Convention or any of its Protocols may be used by the Party to which such data have been transferred, only:

a for the purpose of proceedings to which the Convention or any of its Protocols apply;

b for other judicial and administrative proceedings directly related to the proceedings mentioned under a;

c for preventing an immediate and serious threat to public security.

2 Such data may, however, be used for any other purpose if prior consent to that effect is given by either the Party from which the data have been transferred or the data subject.

3 Any Party may refuse to transfer personal data obtained as a result of the execution of a request made under the Convention or any of its Protocols where:

– such data are protected under its national legislation; and/or

– the Party to which the data should be transferred is not bound by the Convention for the Protection of Individuals with regard to Automatic Processing of Personal Data (ETS No. 108), done at Strasbourg on 28 January 1981, as modernised by the Protocol amending this Convention (CETS No. 223), done at Strasbourg on 10 October 2018, unless the latter Party undertakes to afford such protection to the data as is required by the former Party.

4 Any Party that transfers personal data obtained as a result of the execution of a request made under the Convention or any of its Protocols may require the Party to which the data have been transferred to give information on the use made with such data.

5 Any Party may, by a declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, require that, within the framework of procedures for which it could have refused or limited the transmission or the use of personal data in accordance with the provisions of the Convention or one of its Protocols, personal data which it transmits to another Party not be used by the latter for the purposes of paragraph 1 unless with its previous consent.”

2 Article 26 of the Second Additional Protocol to the Convention shall not apply as between Parties to this Protocol.

Article 8 – Friendly settlement

The European Committee on Crime Problems shall be kept informed regarding the interpretation and application of the Convention and its Protocols, and shall do whatever is necessary to facilitate a friendly settlement of any difficulty which may arise out of their application.

Article 9 – Relations with the Convention and its Additional Protocols

1 For Parties to this Protocol which are also Parties to the Second Additional Protocol to the Convention,

Article 1 of this Protocol shall supersede Article 4 of the Second Additional Protocol;

Article 2 of this Protocol shall supersede Article 9 of the Second Additional Protocol;

Article 5 of this Protocol shall supersede Article 5 of the Second Additional Protocol; and

Article 7 of this Protocol shall supersede Article 26 of the Second Additional Protocol.

2 The provisions of this Protocol are without prejudice to the provisions of Article 26 of the Convention.

Article 10 – Signature and entry into force

1 This Protocol shall be open for signature by Signatories and Parties to the Convention. It shall be subject to ratification, acceptance or approval. A Signatory may not ratify, accept or approve this Protocol unless it has previously or simultaneously expressed its consent to be bound by the provisions of the Convention. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.

2 This Protocol shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date on which three Signatories have expressed their consent to be bound by the Protocol in accordance with the provisions of the preceding paragraph.

3 In respect of any Signatory which subsequently expresses its consent to be bound by it, the Protocol shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of the deposit of its instrument of ratification, acceptance or approval.

Article 11 – Accession

1 After the entry into force of this Protocol, any State Party to the Convention may also accede to this Protocol. A State that has the right to become a Party to the Convention according to its provisions may accede to this Protocol while expressing its consent to be bound by the Convention.

2 In respect of any State acceding to this Protocol under paragraph 1 above, the Protocol shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of the deposit of the instrument of accession with the Secretary General of the Council of Europe.

Article 12 – Territorial application

1 Any State may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, specify the territory or territories to which this Protocol shall apply.

2 Any State may, at any later time, by a declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, extend the application of this Protocol to any other territory specified in the declaration and for whose international relations it is responsible or on whose behalf it is authorised to give undertakings. In respect of such territory, the Protocol shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of receipt of the declaration by the Secretary General.

3 Any declaration made under the two preceding paragraphs may, in respect of any territory specified in such declaration, be withdrawn by a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe. The withdrawal shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of receipt of such notification by the Secretary General.

Article 13 – Reservations and declarations

1 Reservations made by a Party to any provision of the Convention or its Protocols shall be applicable also to this Protocol, unless that Party otherwise declares at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession. The same shall apply to any declaration made in respect or by virtue of any provision of the Convention or its Protocols, without prejudice to paragraphs 2 and 3 of this article.

2 Declarations made in accordance with the provisions of Article 15 of the Convention as amended by the Second Additional Protocol, shall be considered valid and applicable to Article 15 of the Convention as amended by this Protocol, with the exception of any declaration regarding the conditions to accept and execute requests transmitted by electronic or other means of communication (Article 15, paragraph 11, of the Convention as amended by this Protocol).

3 Any declaration made by a Party in accordance with Article 9, paragraph 9, of the Second Additional Protocol shall be considered valid and applicable to Article 2, paragraph 9, of this Protocol.

4 Any State may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, declare that it avails itself of the right not to accept, wholly or in part, any one or both of Articles 3 and 4 of this Protocol. No other reservation may be made.

5 Each Party which has made a reservation may, at any time, withdraw it entirely or partially by a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe. The withdrawal shall take effect from the date of the receipt of such notification by the Secretary General.

6 A Party which has made a reservation in respect of a provision of this Protocol may not claim the application of that provision by any other Party; it may, however, if the reservation is partial or conditional, claim the application of that provision insofar as it has itself accepted it.

Article 14 – Denunciation

1 Any Party may, at any time, denounce this Protocol by means of a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe.

2 Such denunciation shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of receipt of the notification by the Secretary General.

3 Denunciation of the Convention automatically entails denunciation of this Protocol.

Article 15 – Notifications

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council of Europe and any State which has acceded to this Protocol of:

- a any signature;
- b the deposit of any instrument of ratification, acceptance, approval or accession;
- c any date of entry into force of this Protocol in accordance with its Articles 10 and 11;
- d any reservation made in accordance with Article 13, paragraph 4, of this Protocol, and any withdrawal of such a reservation;
- e any declaration made in accordance with Article 15, paragraphs 6, 8 and 11, of the Convention as amended by this Protocol; as well as Article 2, paragraph 9; Article 3, paragraphs 5 and 6; Article 7, paragraph 5; and Article 12 of this Protocol, and any withdrawal of such a declaration;
- if any denunciation made in pursuance of Article 14 of this Protocol and the date on which denunciation takes effect;
- g any other act, declaration, notification or communication relating to this Protocol.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Protocol.

Done at Valletta, this 19th day of September 2025, in English and in French, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each member State of the Council of Europe and to the non-member States which have acceded to the Convention.

Accordo esecutivo tra il Governo della Repubblica Italiana e il Governo della Repubblica del Mozambico relativo all'implementazione dell'iniziativa denominata "TN4JOB" "PROGRAMMA NAZIONALE PER PROMUOVERE L'IMPRENDITORIALITÀ GIOVANILE E LE IDEE IMPRENDITORIALI INNOVATIVE"

Il Governo della Repubblica Italiana (di seguito denominato Italia), rappresentato dal Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale — Direzione Generale per la Cooperazione allo Sviluppo (di seguito denominati MAECI - DGCS),

e

Il Governo della Repubblica del Mozambico (di seguito denominato Mozambico), rappresentato dal Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione (di seguito denominato MINEC) denominati congiuntamente "le Parti" e separatamente "la Parte",

VISTO l'Accordo Quadro di Cooperazione allo Sviluppo firmato a Maputo il 2 settembre 2010 (di seguito denominato "Accordo Quadro"), di cui il presente Accordo esecutivo (di seguito denominato "Accordo")

costituisce accordo sussidiario ai sensi del suo art. 6;

TENUTO CONTO delle relazioni di amicizia che esistono tra i due Paesi;

CONSIDERATO che le Parti concordano pienamente sulla necessità di contribuire allo sviluppo sostenibile dell'economia mozambicana e ritengono necessario stabilire una collaborazione più strutturata tra la Cooperazione Italiana allo Sviluppo e le autorità mozambicane preposte al settore dell'Innovazione Tecnologica, per sostenere la creazione d'impiego e imprenditorialità nel Paese;

CONSIDERATO che le Parti hanno congiuntamente concordato di realizzare un'azione di sostegno all'imprenditorialità e occupabilità dei giovani laureandi e neolaureati del sottosistema dell'Educazione Superiore, attraverso la promozione dell'innovazione applicata alla creazione, incubazione e accelerazione di start-up e Micro, Piccole e Medie Imprese (di seguito denominate MPMI) di alta valenza tecnologica, volte al miglioramento della qualità del lavoro in Mozambico;

CONSIDERATO che la legge italiana n.125/2014 recante la "Disciplina generale sulla cooperazione internazionale per lo sviluppo" ha istituito 1 Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo (di seguito denominata "AICS"), quale istituzione pubblica italiana preposta all'individuazione, formulazione, attuazione, finanziamento e monitoraggio delle iniziative di cooperazione allo sviluppo sotto la guida politica del MAECI- DGCS, incluse quelle in atto con la Repubblica del Mozambico;

CONSIDERATO che per le finalità citate il Mozambico, attraverso il Ministero preposto al settore della Scienza Tecnologia e Innovazione ha sottoposto all'ufficio AICS di Maputo la richiesta di finanziamento del 3 novembre 2023 per la realizzazione dell'iniziativa denominata "IN4JOB" Programma nazionale per promuovere l'imprenditorialità giovanile e le idee imprenditoriali innovative";

CONSIDERATO che il MAECI-DGCS attraverso il proprio Comitato Congiunto per la Cooperazione allo Sviluppo ha approvato il finanziamento Programma "IN4JOB" (di seguito denominato "il Programma") con Delibere del 21 dicembre 2023 n. 182 e n. 197;

Concordano quanto segue:

ARTICOLO 1

SCOPO, CONTENUTO E DEFINIZIONI DELL'ACCORDO

1.1 Le prerogative e le competenze delle Parti di questo Accordo devono essere interpretate in conformità allo spirito e alla lettera dell'Accordo Quadro.

1.2 Il presente Accordo stabilisce gli obblighi reciproci delle Parti in merito al finanziamento e all'attuazione del Programma, limitatamente ai fondi del Programma affidati alla gestione governativa del Mozambico.

1.3 L'Accordo definisce modalità e procedure di gestione, finanziamento, erogazione, approvvigionamento, monitoraggio, valutazione, reportistica e rendicontazione relative al Programma.

1.4 Il presente Accordo si compone di diciotto articoli e dei seguenti due Allegati:

e Allegato 1 (Allegato Tecnico): Documento di Progetto per il Programma "IN4JOB";

e Allegato 2: Clausole etiche e principi fondamentali per la stipula e l'esecuzione dei contratti

I suddetti Allegati devono considerarsi parti integranti dell'Accordo. In caso di discordanze, l'Accordo prevarrà sugli Allegati.

1.5 Le parole e gli acronimi di seguito menzionati nel testo hanno il seguente significato:

- AICS: l'Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo;

- Ambasciata d'Italia: 'Ambasciata d'Italia a Maputo;

- Autorità Competenti Locali: il Ministero dell'Economia e delle Finanze della Repubblica del Mozambico, coadiuvato da ogni altro ente competente del Governo del Mozambico, nominato ai fini del presente Accordo;

- Autorità Contraente: Autorità della Repubblica del Mozambico;

- Autorità Italiane Competenti: il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale della Repubblica Italiana attraverso la Direzione Generale per la Cooperazione allo Sviluppo, coadiuvato da ogni altro soggetto competente del Governo italiano nominato ai fini del presente Accordo;

- CD: Comitato Direttivo o Comitato di Coordinazione Congiunta (CCC);

- CDP: Cassa Depositi e Prestiti - Istituto Finanziario Italiano designato dal Governo della Repubblica Italiana a sottoscrivere la Convenzione Finanziaria con il Ministero delle Finanze e dell'Economia del Mozambico per la gestione del Prestito Agevolato con particolare riguardo alle erogazioni e al rimborso;

- Contratto/i Commerciale/i: il/i contratto/i relativo/i alla fornitura di servizi e beni e opere connessi alla realizzazione del Programma;

- Convenzione Finanziaria: Accordo tra CDP e Ministero dell'Economia e delle Finanze mozambicano;

- CUT: Conto Unico del Tesoro;

- MAECI-DGCS: Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale della Repubblica Italiana-Direzione Generale per la Cooperazione allo Sviluppo;

- MEC : Ministero Educazione e Cultura del Mozambico;

- MF: Ministero delle Finanze del Mozambico;

- MPD: Ministero della Pianificazione e dello Sviluppo del Mozambico;

- MPD-FDEL: Ministero della Pianificazione e dello Sviluppo del Mozambico attraverso il Fondo di Sviluppo Economico Locale;

- " MINEC: Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione del Mozambico;

- MPMI: Micro Piccole e Medie Imprese;

- INEP: Istituto Nazionale per l'Impiego del Mozambico;

- INTOSAI: Organizzazione Internazionale delle Istituzioni Superiori di Revisione;

- IPEME: Istituto Nazionale di Promozione delle MPMI del Mozambico;

- Mutuatario: Ministero delle Finanze del Mozambico;

- Mutuante: il Governo della Repubblica Italiana;

- Periodo di Grazia: il periodo di tempo fino a 22 anni, decorrente dalla data in cui la prima erogazione del Prestito Agevolato viene accreditata sul Conto designato; POG: Piano Operativo

Generale, che descrive la strategia da sviluppare nell'Accordo nel corso della durata del Programma, progettata dal Team Tecnico e discussa/approvata dal Comitato Direttivo;

Prestito: Prestito Agevolato concesso dal Governo della Repubblica Italiana al Governo del Mozambico;

Prestito Agevolato: il finanziamento concessionale che CDP concederà nei termini e alle condizioni previsti dal presente Accordo, in ottemperanza all'autorizzazione rilasciata dal Ministero dell'Economia e delle Finanze italiano e su proposta del MAECI-DGCS;

SMF: Società esterna di Monitoraggio Finanziario che risponde alle norme internazionali di revisione contabile approvate dalla Federazione Internazionale dei Contabili;

SISTAFE: Sistema di Amministrazione Finanziaria del Mozambico;

UG: Unità di Gestione del Programma;

UMAT: Unità di Monitoraggio e Assistenza Tecnica al Programma.

ARTICOLO 2

OBBIETTIVI E DESCRIZIONE DEL PROGRAMMA

2.1 L'obiettivo generale del Programma è quello di contribuire al raggiungimento del OSS 8.5 dell'Agenda 2030 delle Nazioni Unite: "Garantire un'occupazione piena e produttiva e un lavoro dignitoso per donne e uomini, compresi i giovani e le persone con disabilità, e un'equa remunerazione per lavori di equo valore".

2.2 L'obiettivo specifico del Programma consiste nell'aumentare l'imprenditorialità e l'occupabilità dei giovani laureandi e neolaureati del sottosistema dell'Educazione Superiore in Mozambico, attraverso la promozione dell'innovazione applicata alla creazione, incubazione e accelerazione di start-up e MPMI di alta valenza tecnologica.

2.3 I risultati che il programma prevede di ottenere, così come le attività da svolgere ed i relativi costi, suddivisi per componente, sono descritti nell'Allegato 1 e saranno ulteriormente dettagliati nel Piano Operativo Generale.

ARTICOLO 3

ISTITUZIONI E SOGGETTI COINVOLTE NELL'ATTUAZIONE DEL PROGRAMMA

Le principali Istituzioni coinvolte nell'attuazione del Programma sono:

3.1 Per la Parte italiana:

* MAECI-DGCS, Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, Direzione Generale della Cooperazione allo Sviluppo in rappresentanza del Governo della Repubblica Italiana e in qualità di firmatario del presente Accordo per parte italiana;

e AICS, Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo, ente preposto all'individuazione, formulazione, attuazione, finanziamento e monitoraggio dei progetti di cooperazione allo sviluppo; e L'Ambasciata d'Italia, in qualità di rappresentante del Governo della Repubblica Italiana in Mozambico;

L'Ufficio AICS a Maputo, che seguirà localmente l'attuazione delle attività del Programma;

CDP, Cassa Depositi e Prestiti, istituto finanziario italiano sottoscrittore della Convenzione Finanziaria.

3.2 Per la Parte mozambicana:

e MINEC, Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione in rappresentanza del Governo della Repubblica del Mozambico e in qualità di firmatario del presente Accordo per parte mozambicana; e MF, Ministero delle Finanze responsabile del Bilancio dello Stato in cui confluisce il finanziamento italiano del Programma e che stipulerà e firmerà per conto del Governo del Mozambico la Convenzione Finanziaria, per la gestione del Prestito Agevolato [Mutuatario];

* — MEC, Ministero dell'Educazione e Cultura, preposto al settore dell'Innovazione Tecnologica, in qualità di Autorità Contraente principale del Programma [Ente esecutore principale];

e — INEP, Istituto Nazionale per l'Impiego in qualità di Autorità Contraente per quanto concerne gli aspetti del Programma inerenti all'Impiego [Ente co-esecutore];

e IPEME, Istituto di Promozione delle Piccole e Medie Imprese in qualità di Autorità Contraente per quanto concerne gli aspetti del Programma inerenti le MPMI [Ente co-esecutore].

e MPD-FDEL, Ente responsabile per la gestione finanziaria e del procurement del Programma [Ente gestore]

3.3 Le Parti, dopo aver adeguatamente informato tutte le Istituzioni e gli Organismi sopra indicati, forniranno loro copia del presente Accordo. Le Parti garantiscono che tali Istituzioni e Organismi adempiano agli obblighi previsti dal presente Accordo.

ARTICOLO 4

CONTRIBUTO FINANZIARIO DELLE PARTI (COMPONENTE A CREDITO, COMPONENTE A DONO)

4.1 Ai sensi del presente Accordo, per la realizzazione del Programma IN4JOB, l'Italia concederà al Mozambico un finanziamento misto, in termini di Prestito Agevolato e Dono, di complessivi Euro 24.800.000,00 (Euro ventiquattro milioni e ottocentomila/00), articolati come di seguito:

4.1.1 Componente a Prestito Agevolato per la realizzazione di iniziative di giovani imprenditori e avvio di start up di Euro 20.000.000,00 (Euro venti milioni /00), con un livello di concessionalità pari al 90 % a cui corrispondono le seguenti condizioni economiche:

- Tasso di interesse: 0,00 % annuo;

- Periodo di rimborso: 32 anni in rate uguali consecutive e differite, di cui 22 anni di grazia a zero interessi.

4.1.2 Componente a Dono per attività di rafforzamento della capacità istituzionale, di Euro 4.800.000,00 (Euro quattro milioni e ottocentomila/00) suddivisa in due rate di Euro 2.400.000,00 (Euro due milioni e quattrocentomila/00) da erogarsi secondo le modalità e condizioni di cui al presente Accordo.

4.2 Una componente a dono di € 1.600.000,00 (Euro un milione e seicento mila/00) aggiuntiva al finanziamento è destinata all'assistenza tecnica (in gestione diretta di AICS), con suddivisione in due rate di Euro 800.000,00 (Euro ottocentomila/00) per le attività di supporto all'Unità di Gestione (UG) e all'Unità di Monitoraggio e Assistenza Tecnica (UMAT) al Programma.

4.3 I suddetti importi di cui al punto 4.1.1 e 4.1.2 relativi rispettivamente alla componente a credito e alla componente a dono in cui si articola il finanziamento devono essere intesi come massimali che non possono essere superati per il contributo finanziario di competenza.

4.4 Nessuna parte del finanziamento italiano potrà essere utilizzata per finanziare imposte sul reddito e sui guadagni (IVA inclusa), dazi, costi di sdoganamento e stoccaggio e qualsiasi altro tributo inerente all'importazione eventualmente dovuti in Mozambico dalle stazioni appaltanti coinvolte nell'esecuzione delle attività del Programma.

ARTICOLO 5

OBBLIGHI DELLE PARTI

5.1 La Parte italiana si impegna ad adempiere a tutti gli obblighi derivanti dal presente Accordo, in particolare:

5.1.1 5.1.2 si impegna a erogare il finanziamento di cui ai punti 4.1.1 e 4.1.2 relativi rispettivamente al Prestito Agevolato ed al Dono secondo gli importi, le modalità e i tempi previsti dalle disposizioni del presente Accordo;

si impegna a svolgere, in qualità di organismo finanziatore, tutte le attività ritenute necessarie di supervisione, controllo e verifica del Programma. In particolare, si impegna a verificare se le attività svolte e le risorse impiegate siano proporzionalmente adeguate e in linea con i tempi di realizzazione previsti ed altresì a verificare l'efficacia dell'implementazione del Programma.

5.2 La Parte mozambicana si impegna ad adempiere a tutti gli obblighi derivanti dal presente Accordo, in particolare:

5.2.1 Garantire l'attuazione del Programma secondo le disposizioni del presente Accordo, essendo responsabile della debita iscrizione nel bilancio dello Stato delle tranche dei finanziamenti ricevuti, dell'uso efficiente ed efficace del finanziamento (Prestito Agevolato e Dono), della verifica che i fondi saranno spesi solo per l'attuazione del Programma, dell'assegnazione e della gestione degli appalti e della supervisione delle attività;5.2.2

5.2.3

5.2.4

5.2.5

5.2.6

Garantire che le Autorità locali competenti forniscano tempestivamente risorse finanziarie per far fronte ai costi di investimento del Programma, non coperti dal Finanziamento (Prestito Agevolato e Dono);

Garantire che l'Ente Gestore e gli Enti Esecutori applichino le procedure di appalto in linea con le leggi locali, e secondo le Clausole Etiche e i Principi Generali per gli appalti e l'esecuzione dei contratti indicati nell'Allegato 2;

Garantire che tutti i contratti firmati dalle Istituzioni locali al fine di essere finanziati dai proventi del finanziamento (Prestito Agevolato e Dono) saranno esenti da tutte le imposte e tasse sul reddito, inclusa l'IVA, come indicato al paragrafo 4.4;

Presentare, per il tramite dell'Ente Gestore, alla Parte italiana (tramite 1' AICS) i rapporti sullo stato di avanzamento e le relazioni tecnico-finanziarie/procurement previsti, necessari all'erogazione delle differenti tranche del finanziamento a Prestito Agevolato e a Dono;

Garantire l'accesso del personale AICS alle aree del Programma e alla documentazione tecnica del Programma in modo da consentire le attività di controllo, monitoraggio e valutazione. L'Ente Esecutore dovrà pertanto conservare le registrazioni delle procedure di gara e aggiudicazione — inclusi gli originali delle offerte presentate, i relativi fascicoli di gara e la relativa corrispondenza — per almeno 5 anni dopo il completamento del Programma.

ARTICOLO 6

GESTIONE E IMPLEMENTAZIONE DEL PROGRAMMA

6.1 Gestione del Programma

6.1.1

6.1.2

6.1.3

6.1.4

6.1.5

6.1.6

Per assicurare l'attuazione del Programma è prevista la creazione di un Comitato di Coordinamento Congiunto (CCC), con funzione di Comitato Direttivo (CD). L CCC è l'organismo intergovernativo responsabile del monitoraggio e della guida del Programma nella fase di attuazione ed è composto da rappresentanti nominati dalle Parti attraverso lo scambio di notifiche ufficiali. Il CCC ha lo scopo di assicurare l'esecuzione dell'Accordo e, in particolare, di approvare le linee di orientamento generali del Programma, il Piano Operativo Generale (POG) e i Piani Operativi Annuali (POA) predisposti dall'Ente Esecutore Principale.

À CCC verifica l'andamento delle attività previste, come definite dal Piano Operativo e valuta, se necessario, le eventuali modifiche e le azioni necessarie alla corretta esecuzione del Programma.

Il CCC approva eventuali variazioni non onerose che comportino spostamento delle voci di costo inferiori al 20% dei singoli capitoli di spesa del piano finanziario, supportate da richiesta motivata del MPD-FDEL, e successivamente informa la Parte italiana.

Il CCC verifica la correttezza dei rapporti tecnici e finanziari e la reportistica di monitoraggio e di valutazione sulle attività del programma, predispone i termini di riferimento per consulenze e studi, nonché la documentazione di gara per l'acquisto di beni o servizi.

Il CCC supporta le autorità locali nell'identificazione di soluzioni per eventuali difficoltà che possono emergere nell'attuazione del Programma. Tutte le decisioni del CCC saranno prese all'unanimità, attraverso approvazione di specifica delibera.

Il governo del Mozambico avrà la responsabilità di garantire le risorse umane e materiali necessarie al funzionamento del CCC. Si riunisce su richiesta di uno dei suoi membri, almeno una volta all'anno ogni qualvolta lo ritenga necessario. Eventuali costi legati alla partecipazione agli incontri saranno a carico delle rispettive istituzioni.

L'esecuzione finanziaria del Programma sarà sotto la responsabilità del MPD-FDEL, che assegnerà o recluterà il personale chiave coinvolto nelle attività dell'Iniziativa, avvalendosi di quello degli Enti Esecutori (MEC, INEP e IPEME). A tal fine verrà stabilita una Unità di Gestione (UG), con funzioni di supporto tecnico all'Ente Esecutore e autorità governative locali incaricate della co-esecuzione del Programma e di coordinamento nell'esecuzione delle attività del Programma in accordo alle modalità e criteri stabiliti dall'Allegato 1.

6.1.8

La Parte italiana tramite 1' AICS garantirà la creazione di una Unità di Monitoraggio e Assistenza Tecnica (UMAT), con funzioni di assistenza tecnica alle controparti governative riguardo alla compliance metodologica e strategica di corretta attuazione della logica di intervento del Programma, di liason officer tra le parti firmatarie dell'Accordo e dei documenti che reggono il Programma, soprattutto la Convenzione Finanziaria inerente al Prestito Agevolato ed infine il monitoraggio e raccolta dati sull'attuazione del Programma.

6.1.9

Con l'obiettivo di garantire l'adozione delle migliori pratiche da parte dei decisori, sarà creato un Forum Generale. Questo Forum vedrà la partecipazione di diverse autorità, tra cui il Ministro della Pianificazione e Sviluppo (MPD), i titolari delle entità governative che tutelano le politiche, le strategie ed i piani inerenti la Scienza Tecnologia e Innovazione, l'Impiego e le MPMI e l'Ambasciatore italiano in Mozambico. Sono previsti tre incontri di questo Forum, all'inizio, a metà e alla fine del Programma.

6.2 Implementazione del Programma

6.2.1

L'Ente Gestore [MPD-FDEL] e gli Enti Esecutori [MEC, INEP e IPEME] attraverso i propri Dipartimenti porteranno alla realizzazione del Programma, vale a dire la preparazione e l'avvio delle offerte, l'esecuzione, il monitoraggio e la supervisione dei lavori e la fornitura dei beni e servizi secondo l'Allegato 1.

6.2.2

L'Ente Gestore [MPD-FDEL], di accordo con gli Enti Esecutori appalterà i lavori, i beni e i servizi relativi al Programma secondo l'ultima edizione delle procedure di appalto descritte nella Legge locale, e secondo le Clausole Etiche e i Principi Generali per gli appalti e l'esecuzione dei contratti indicati nell'Allegato 2. Le società aggiudicatrici dei contratti potranno acquistare sul mercato locale e internazionale. I contratti dovranno essere denominati in Euro ed i rischi e le variazioni di cambio con la moneta locale non sono soggetti ad alcuna compensazione di sorta.

6.2.3

6.2.4

6.2.5

Per i bandi di gara di servizi e forniture, la cui base d'asta sia superiore alla soglia di Euro 300.000 (Euro trecentomila/00), e per quelli di lavori, la cui base d'asta sia superiore alla soglia di Euro 1.000.000 (Euro un milione/00), è stabilito che una copia dei documenti di gara dovrà essere presentata ad AICS per sua nulla osta, prima dell'emissione della richiesta di offerta, per consentire la pubblicizzazione dell'invito attraverso opportuni canali media internazionali / locali.

L'Ente Gestore, attraverso i propri Dipartimenti, valuterà le offerte, predisporrà rapporti di valutazione delle offerte, e aggiudicherà gli appalti agli offerenti prescelti. Per le gare con base d'asta superiori alle soglie indicate all'art. 6.2.3, l'Ente Gestore provvederà a richiedere nulla osta ad AICS sull'aggiudicazione, inviando la relativa documentazione. Per contratti la cui base d'asta sia inferiore alle soglie indicate non è richiesto nulla osta AICS, ma è fatto obbligo di sottoporre la procedura a audit finanziario come di seguito specificato.

La valutazione congiunta del Programma sarà effettuata dall'AICS e dall'Ente Gestore [MPD-FDEL] e degli Enti Esecutori locali competenti [MEC, INEP e IPEME] dopo il completamento delle attività.

ARTICOLO 7

MODALITÀ DI UTILIZZO E DI ACCREDITO DEL PRESTITO AGEVOLATO

7.1 Con la firma del presente Accordo e l'espletamento delle procedure interne, il MEF del Mozambico e CDP stipuleranno una Convenzione Finanziaria relativa all'importo da finanziare con il Prestito Agevolato italiano per beni, servizi e opere del Programma. La Convenzione Finanziaria fornirà il quadro giuridico tra il Mutuante e il Mutuatario e includerà le disposizioni del presente Accordo, che specificano la procedura per l'esborso e il rimborso del Prestito.

7.2 Le modalità di erogazione del Prestito Agevolato saranno dettagliate nella Convenzione Finanziaria da stipularsi tra CDP e Ministero dell'Economia e Finanze del Mozambico.

7.3 L'allocazione di tali fondi sarà erogata al Governo Mozambicano da CDP in tre tranches finanziarie, secondo la procedura semplificata, in un Conto Speciale FOREX in Euro aperto presso il Banco de Moçambique. L'ammontare di ogni tranche sarà commisurato al valore delle attività previste dai piani operativi predisposti dall'Ente Esecutore Principale e MPD-FDEL, approvati dal CD, previo nulla osta del MF del Mozambico.

7.4 La prima tranche di 8.000.000,00 euro da trasferire al Governo mozambicano per il primo anno sarà erogata al verificarsi delle seguenti condizioni:

- firma dell'Accordo e della Convenzione Finanziaria;
- comunicazione delle coordinate del conto bancario di riferimento;
- approvazione del POG da parte del CD e di AICS.

7.5 La seconda tranche di 6.000.000,00 euro e la terza tranche di 6.000.000,00 euro saranno erogate al verificarsi delle seguenti condizioni:

- una quota dei fondi erogati con la tranche precedente pari ad almeno il 75% di impegnato, e ad almeno il 50% di speso;
- approvazione da parte di AICS e CDP del Rapporto di Audit della SMF/Audit redatto sulla base della Relazione di monitoraggio finanziario e di procurement dei contratti sotto soglia, predisposto dall'Ente Gestore e approvato dal MF. Ai fini della approvazione da parte di AICS devono, inoltre, essere presentati

il Piano Operativo per il periodo successivo e il Progress Report, redatti dall'Ente Esecutore Principale e dall'Ente Gestore.

7.6 Entro i sei mesi dal termine delle attività, il MPD-FDEL presenterà alla Parte italiana un Rapporto tecnico-finanziario e di procurement finale certificato dalla SMF/Audit sulle attività realizzate con il finanziamento italiano, evidenziando i risultati ottenuti rispetto a quelli previsti. Le somme non rendicontate dovranno essere restituite alla Parte italiana.

7.7 Sarà cura dell'Ente Gestore (MPD-FDEL) garantire l'adeguata e completa archiviazione di tutta la documentazione inerente i singoli processi di gara e la loro successiva messa a disposizione per le attività di revisione.

7.8 Eventuali interessi maturati su giacenze delle tranche del credito dovranno essere rendicontati e potranno essere usati per finanziare le attività del Programma previo consenso delle Parti, altrimenti devono essere restituiti alla Parte italiana.

ARTICOLO 8

MODALITÀ DI UTILIZZO E DI ACCREDITO DEL FINANZIAMENTO A DONO

8.1 La Parte italiana erogherà il finanziamento a dono di cui all'art.4.1.2 su un conto speciale Forex aperto presso il Banco de Moçambique, il cui titolare è il MEF del Mozambico. Tale conto non potrà coincidere con quello aperto per la componente del finanziamento a prestito agevolato.

8.2 I fondi saranno trasferiti al FDEL, a seguito di richiesta formale MPD-FDEL da parte del MEC, quale Ente Esecutore Principale del Programma, e dell'INEP e IPEME, quali Enti Coesecutori del Programma, sulla base dei piani operativi e di spesa elaborati in conformità con l'Allegato 1 del presente Accordo. Il MF erogherà i fondi richiesti dal MPD-FDEL trasferendoli al Conto Unico del Tesoro (CUT), garantendo che siano seguiti i procedimenti contabili previsti nella Legge del Sistema di Amministrazione Finanziaria dello Stato mozambicano (SISTAFE).

8.3 Entro 60 giorni dalla firma del presente Accordo, l'Ente Esecutore, di concerto con i co-Esecutori ed il MPD-FDEL, il MEC elaborerà il Piano Operativo Generale e il primo Piano Operativo Annuale, che presenterà per approvazione all'AICS.

8.4 La prima tranche del finanziamento a Dono, del valore di Euro 2.400.000,00 (Euro due milioni e quattrocentomila/00), sarà erogata al verificarsi delle seguenti condizioni:

- firma dell'Accordo;
- comunicazione delle coordinate del conto bancario di riferimento;
- approvazione del POG.

8.5 La seconda tranche del finanziamento a Dono del valore di Euro 2.400.000,00 (Euro due milioni e quattrocentomila/00), sarà erogata al verificarsi delle seguenti condizioni:

- una quota dei fondi erogati con la tranche precedente pari ad almeno il 75 % di impegnato, e ad almeno il 50% di speso;
- approvazione da parte di AICS del Rapporto di Audit della SMF/Audit, redatto sulla base della Relazione di monitoraggio finanziario e di procurement dei contratti sotto soglia, predisposto dal MPD-FDEL e approvato dal MF. Ai fini della approvazione dovranno essere presentati anche il Piano Operativo per il periodo successivo e il Progress Report, redatti dal MEC.

8.6 Il MPD-FDEL sottoporrà all'AICS, annualmente, un Rapporto sullo stato di avanzamento tecnico e finanziario per consentire un adeguato monitoraggio del Programma. Solo i rapporti legati all'erogazione della seconda tranche e quello finale; saranno sottoposti ad audit.

8.7 Entro i sei mesi dal termine delle attività, il MPD-FDEL presenterà alla Parte italiana un Rapporto tecnico-finanziario e di procurement finale certificato dalla SMF/Audit sulle attività realizzate con il finanziamento italiano, evidenziando i risultati ottenuti rispetto a quelli previsti. Le somme non rendicontate dovranno essere restituite alla Parte italiana.

ARTICOLO 9

AUDITING VERIFICHE AMMINISTRATIVE E DI PROCUREMENT DEL FINANZIAMENTO

9.1 Per la parte del finanziamento a Prestito Agevolato e per la parte a dono una primaria società di revisione con esperienza a livello internazionale è selezionata dal MPD-FDEL con il seguente compito:

a. Redigere per ogni tranche erogata sul credito e sul dono dei rapporti finanziari sulla base dei dati riportati nel rendiconto finanziario redatto dal MCTES e approvato dal MF. Tali rapporti devono evidenziare un importo impegnato dei fondi della tranche precedentemente erogata pari ad almeno il 75% e un importo speso pari ad almeno il 50%.

b. Solo per i contratti sotto soglia, redigere per ogni tranche erogata del credito e del dono dei rapporti di procurement sulla base dei rapporti di procurement redatti dal MPD-FDEL e approvati dal MF.

9.2 L'impresa di auditing di cui al precedente paragrafo verrà selezionata dal MPD-FDEL tramite procedura concorsuale in conformità con la legge mozambicana per il procurement pubblico (DCM n. 79/2022), destinata a identificare il migliore offerente fra quelli con maggior esperienza in attività analoga e che rispondano alle norme internazionali di audit approvate dalla Federazione Internazionale dei Contabili (IFAC) e dalla Organizzazione Internazionale delle Istituzioni Superiori di Revisione (INTOSAD). I termini di riferimento dell'incarico saranno approvati dal CD. La documentazione attestante lo svolgimento della selezione della SFM sarà trasmessa all'AICS per l'acquisizione di un nulla osta preventivo all'affidamento.

9.3 Le spese di audit saranno sostenute dal Governo del Mozambico attraverso il credito di aiuto.

9.4 In alternativa alla società di revisione selezionata dal MPD-FDEL, come sopra indicato, le attività di auditing previste possono essere effettuate da società iscritte all'Ordine dei Contabili e Auditors del Mozambico (OCAM).

9.5 Le revisioni contabili esterne ed indipendenti saranno effettuate sia a livello dei conti transitori, sia sulla documentazione relativa ai fondi del Programma spesi "on CUT", estratta dal SISTAFE e fornita dal MF.

ARTICOLO 10

MONITORAGGIO DURANTE L'ATTUAZIONE DEL PROGRAMMA

10.1 La parte italiana, attraverso l'AICS, si riserva il diritto di controllare l'attuazione del Programma e l'uso trasparente, efficace ed efficiente dei fondi messi a disposizione dal Governo della Repubblica Italiana. Le attività di controllo AICS possono essere svolte sia in Italia che in loco tramite: (1) UMAT ed esperti AICS durante specifiche missioni; (11) personale dell'Ambasciata d'Italia.

10.2 Le attività di controllo sull'erogazione della parte del Prestito Agevolato sono affidate a CDP.

10.3 Per facilitare le attività di controllo previste dall'AICS, le Autorità locali produrranno relazioni tecnico-finanziarie annuali relative allo stato di avanzamento del programma.

ARTICOLO 11

RISOLUZIONE DELLE CONTROVERSIE

11.1 Qualsiasi controversia tra le Parti in merito all'interpretazione o all'attuazione del presente Accordo dovrà essere risolta in via amichevole mediante consultazioni o negoziati diretti tra le Parti.

11.2 La/le Autorità aggiudicatrice/i si assumerà/anno la piena responsabilità per qualsiasi controversia derivante dall'esecuzione dei contratti con gli enti esecutori e/o terzi. In tal caso, le spese di ciascuna lite saranno sostenute rispettivamente dalla/e Autorità aggiudicatrice/i e dagli enti esecutori e/o dai terzi.

11.3 La Parte mozambicana garantisce che la Parte italiana sarà ritenuta estranea a qualsiasi controversia derivante dalla realizzazione delle attività; qualsiasi onere aggiuntivo, quale conseguenza delle controversie menzionate, sarà a carico della Parte mozambicana.

ARTICOLO 12

CLAUSOLE DI FORZA MAGGIORE

12.1 In caso di impedimenti all'attuazione del Programma dovuti a cause di forza maggiore riconosciute da entrambe le Parti secondo la prassi (quali guerre, inondazioni, incendi, tifoni, terremoti, conflitti sindacali e scioperi, atti di qualsiasi governo, impreviste difficoltà di trasporto o altre cause simili) o in caso di situazioni di pericolo o di insicurezza per il personale espatriato e locale impegnato nel Programma, si applicano le seguenti disposizioni:

a. nel caso che la durata dell'impedimento all'attuazione del Programma sia inferiore a 6 mesi, le attività del Programma saranno sospese. Sarà sospesa l'erogazione dei fondi; la riattivazione dell'erogazione dei fondi da Parte italiana avverrà alla cessazione dell'impedimento. I fondi residui saranno mantenuti fino alla fine dell'impedimento e fino all'autorizzazione del MAECI- DGCS alla ripresa delle attività del Programma;

b. nel caso in cui l'impedimento sia superiore a sei mesi, ma inferiore a 12 mesi, viene data la possibilità di riprogrammare le attività. Anche in questo caso sarà sospesa l'erogazione dei fondi; la riattivazione dell'erogazione dei fondi da Parte italiana avverrà alla cessazione dell'impedimento. I fondi residui saranno mantenuti fino alla fine dell'impedimento e fino all'autorizzazione del MAECI-DGCS alla ripresa delle attività del Programma;

C. nel caso in cui l'impedimento sia superiore a 12 mesi, si incaricano le Parti di decidere sul punto, potendo comunque la Parte italiana risolvere l'Accordo dandone alla Parte mozambicana un preavviso di trenta giorni.

12.2 Le Parti potranno in ogni caso accordarsi in forma scritta per la prosecuzione delle attività del Programma nei luoghi non interessati dalle sopra menzionate cause ostative.

12.3 Se il Programma si interrompe prima del suo completamento, le somme versate ma non utilizzate dovranno essere restituite dalla Parte mozambicana alla Parte italiana, salvo diverso accordo tra le Parti.

ARTICOLO 13

PREVENZIONE DEGLI ABUSI E DELL'USO ILLEGALE DEI FONDI

13.1 La Parte mozambicana si impegna a garantire che i fondi forniti dalla Parte italiana ai sensi del presente Accordo siano utilizzati in modo strettamente conforme alle sue disposizioni. La Parte mozambicana si impegna ad adottare tutte le misure ragionevoli per garantire un'amministrazione efficiente ed efficace dei suddetti fondi e prevenire qualsiasi abuso e uso illegale degli stessi.

13.2 Qualora risulti che i fondi siano stati impiegati difformemente dalle modalità e dagli obiettivi previsti dal presente Accordo, la Parte mozambicana si impegna a ricollocare, nel conto speciale, le somme impropriamente utilizzate.

13.3 Le Parti appronteranno misure volte a prevenire che i soggetti coinvolti nell'attuazione del Programma offrano, direttamente o indirettamente, vantaggi a terzi, ovvero sollecitino e accettino, per beneficio proprio o altrui, offerte che abbiano il proposito di ottenere un uso dei fondi italiani difforme rispetto a quanto previsto dal presente Accordo.

ARTICOLO 14

RISOLUZIONE DELL'ACCORDO E SOSPENSIONE DELL'EROGAZIONE DEL FINANZIAMENTO

14.1 Ciascuna Parte si riserva il diritto di recedere dal presente Accordo di Finanziamento dandone all'altra

Parte un preavviso scritto di 90 giorni nei seguenti casi:

-Inadempimento, mancata esecuzione o violazione degli obblighi pattuiti con il presente Accordo della Parte mozambicana;

-Evidenti, immotivati e prolungati ritardi nell'attuazione del Programma;

-Nel caso in cui cause di forza maggiore (calamità naturali, ecc.) impediscano definitivamente l'attuazione del Programma.

In particolare l'Italia si riserva il diritto di risolvere l'Accordo nei seguenti casi:

-Immotivati e prolungati ritardi nella procedura per l'entrata in vigore del presente Accordo e per la firma ed entrata in vigore della Convenzione Finanziaria che regola il finanziamento del Prestito Agevolato;

-Immotivati e prolungati ritardi nell'utilizzo dei fondi che mettano a repentaglio il raggiungimento degli obiettivi del Programma, compreso il mancato rispetto dei termini entro i quali richiedere l'erogazione del credito;

-Uso di fondi per scopi diversi da quelli previsti dal presente Accordo, dai suoi Allegati o emendamenti;

-Gravi circostanze che denotino una cattiva gestione dei fondi;

-In caso di mancato adempimento degli obblighi previsti dall'Accordo o in conformità a qualsiasi requisito di legge applicabile e in caso di mancata realizzazione di progressi soddisfacenti nell'assegnazione dei fondi del finanziamento (Prestito Agevolato e Dono);

-Guerra, compresa guerra civile, rivoluzione, sommossa, disordini civili;

-Verificarsi di qualsiasi evento che possa influire materialmente e negativamente sull'attuazione del Finanziamento (Prestito Agevolato e Dono) e/o del Programma.

14.2 La Parte italiana si riserva il diritto di sospendere l'erogazione del finanziamento nei seguenti casi:

a. per grave inadempienza della Parte mozambicana;

b. per il verificarsi di circostanze o cause di forza maggiore che rendano impossibile la realizzazione del Programma come previsto nell'art.12.

14.3 Costituisce grave inadempienza ai sensi del paragrafo 14.3.a a titolo esemplificativo e non esaustivo:

- a. Il mancato inizio delle attività entro 6 mesi dall'erogazione del finanziamento di cui all'art.4;
 - b. l'esistenza di prolungati ed immotivati ritardi nell'utilizzazione del finanziamento italiano, capaci di compromettere lo svolgimento delle attività previste;
 - c. d. l'utilizzazione del finanziamento italiano per attività diverse da quelle stabilite dal Programma;
- l'esistenza di gravi irregolarità nella gestione del finanziamento italiano, certificate dall'auditing di cui al precedente art.9.

14.4 Nei casi sopramenzionati, la Parte italiana notificherà per iscritto alla Parte mozambicana la sospensione del finanziamento. Se entro trenta giorni dall'avvenuta notifica la Parte mozambicana non avrà rimosso l'impedimento alla prosecuzione del Programma, le due Parti si concerteranno per trovare la soluzione più appropriata. In mancanza di una soluzione, la Parte italiana potrà denunciare il presente Accordo.

ARTICOLO 15

EMENDAMENTI E DENUNCIA DELL' ACCORDO

15.1 Le Parti potranno apportare, in ogni momento, emendamenti al presente Accordo. Salvo quanto diversamente stabilito nell' Accordo Quadro, ogni emendamento dovrà essere prodotto in forma scritta mediante scambio di Note Verbali ed entrerà in vigore al momento del ricevimento dell'accettazione dell'altra Parte.

15.2 Ciascuna delle Parti potrà, in qualsiasi momento, denunciare il presente Accordo, comunicando all'altra Parte per mezzo di Nota Verbale i motivi per cui si ritiene impossibile la realizzazione del Programma. La denuncia produrrà i suoi effetti trascorsi tre mesi dalla notifica all'altra Parte.

15.3 Costituiscono motivi che rendono impossibile la realizzazione del Programma ai sensi del paragrafo 15.2:

- a. Ritardi prolungati e non motivati nella realizzazione del Programma;
- b. Indisponibilità delle risorse materiali e finanziarie previste dall'art.4 dell'Accordo;
- c. Inadempimento degli obblighi delle parti previsti all'art.5 dell'Accordo;
- d. Utilizzo del finanziamento italiano per finalità diverse da quelle indicate nell'Accordo.

ARTICOLO 16

LEGGE APPLICABILE

Il presente Accordo sarà attuato nel rispetto delle legislazioni italiana e mozambicana, nonché del diritto internazionale applicabile e, per quanto riguarda la Parte italiana, degli obblighi derivanti dalla sua appartenenza all'Unione Europea.

ARTICOLO 17

NOTIFICHE

Ai fini del presente Accordo, si specificano i seguenti riferimenti e indirizzi delle Parti:

17.1 Per la Parte italiana:

Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale della Repubblica Italiana —
Direzione Generale per la Cooperazione allo Sviluppo (MAECI-DGCS)

Piazzale della Farnesina, 1

Roma, Italia

E-mail: dgcs4@esteri.it

Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo (AICS)

Via Cantalupo in Sabina, 29

00191 Roma, Italia

E-mail: protocollo.aics@pec.aics.gov.it

17.2 Per la Parte mozambicana:

Ministero degli Affari Esteri e Cooperazione della Repubblica del Mozambico (MINEC)

Av. 10 de Novembro, no 640

Maputo, Moçambique

E-mail: minec@minec.gov.mz

ARTICOLO 18

ENTRATA IN VIGORE E DURATA

18.1 Il presente Accordo entra in vigore alla data della firma.

18.2 Il presente Accordo rimane vigente fino al completamento del rimborso del prestito agevolato indicato nell'art. 4.1.1.

ACCORDO

TRA

IL GOVERNO DELLA REPUBBLICA ITALIANA

IL GOVERNO DELLA REPUBBLICA DI COREA

SULLA PROTEZIONE DELLE

INFORMAZIONI CLASSIFICATE MILITARI

Il Governo della Repubblica Italiana e il Governo della Repubblica di Corea (qui di seguito denominate "le Parti");

Intendendo cooperare nel campo della difesa; e

Desiderando assicurare la protezione delle Informazioni Classificate Militari scambiate nell'ambito del presente Accordo;

hanno concordato quanto segue:

Articolo 1

Scopo

Il presente Accordo regola lo scambio di tutte le Informazioni Classificate Militari tra le Parti o tra gli enti pubblici o privati che rientrano nella loro giurisdizione, in conformità con le rispettive leggi e i rispettivi regolamenti nazionali.

Articolo 2

Definizioni

At fini del presente Accordo:

a. "Informazione Classificata Militare" indica qualsiasi informazione o materiale relativo alla difesa, di qualunque tipo, cui è stata attribuita classifica dall'Autorità di Sicurezza Competente di una Parte in conformità con le leggi e i regolamenti nazionali, e che richiede protezione dalla divulgazione non autorizzata;

b. "Contraente" indica ogni persona fisica o giuridica che possiede la capacità giuridica di concludere contratti, ivi incluso il sub-contraente, che ha sottoscritto un Contratto Classificato con una delle Parti o con un altro Contraente;

c. "Contratto Classificato" indica un accordo che stabilisce e definisce diritti e obblighi applicabili tra una Parte e un Contraente o tra due o più Contraenti e che richiede l'accesso a Informazioni Classificate Militari;

"Autorità di Sicurezza Competente" indica l'autorità individuata per ciascuna Parte nell'articolo 4 del presente Accordo, autorizzata o designata ai sensi delle leggi e dei regolamenti nazionali di tale Parte all'attuazione delle disposizioni del presente Accordo e alla trasmissione di Informazioni Classificate Militari all'altra Parte;

"Necessità di Conoscere" indica la necessità di accedere a Informazioni Classificate Militari in virtù di una funzione riconosciuta per una finalità specifica autorizzata;

"Parte Originatrice" indica la Parte che crea, produce o trasmette Informazioni Classificate Militari;

"Parte Ricevente" indica la Parte che riceve Informazioni Classificate Militari dalla Parte Originatrice;

"Parte Terza" indica una persona fisica o giuridica, istituzione, organizzazione nazionale o internazionale, ente pubblico o privato, fatta esclusione per enti pubblici o privati che rientrano nella giurisdizione delle Parti, autorizzate alla trattazione di informazioni Classificate Militari, ovvero uno Stato, che non sono Parti di questo Accordo;

"Abilitazione di Sicurezza Personale" indica una certificazione rilasciata dall'Autorità di Sicurezza Competente di una Parte che attesta che a una persona può essere consentito l'accesso a Informazioni Classificate Militari, in conformità con le normative e i regolamenti di sicurezza nazionali di tale Parte; "Abilitazione di Sicurezza Industriale" indica una certificazione rilasciata dall'Autorità di Sicurezza Competente di una Parte che attesta che una struttura, operatore economico o organizzazione ha la capacità fisica e organizzativa di

proteggere Informazioni Classificate Militari, in conformità con le normative e i regolamenti di sicurezza nazionali di tale Parte; e “Violazione di Sicurezza” indica un atto o un’omissione contrari alle disposizioni del presente Accordo e/o alle leggi e i regolamenti nazionali delle Parti, che può risultare nella divulgazione non autorizzata, perdita, distruzione, appropriazione indebita o ogni altra forma di compromissione di Informazioni Classificate Militari.

Articolo 3

Livelli di classifica di segretezza

1. Le Informazioni Classificate Militari sono contrassegnate, prima della trasmissione, con adeguato livello di classifica di segretezza in conformità con le leggi e i regolamenti nazionali delle Parti.

I seguenti livelli nazionali di classifica di segretezza sono corrispondenti e considerati equivalenti:

Italiano Coreano In lingua inglese

SEGRETO SECRET

RISERVATISSIMO CONFIDENTIAL

RISERVATO RESTRICTED

3. Il massimo livello di classifica delle Informazioni Classificate Militari scambiate dalle Parti è SEGRETO SECRET.

Articolo 4

Autorità di Sicurezza Competenti

1. Le Autorità di Sicurezza Competenti designate dalle Parti quali responsabili per l’attuazione del presente Accordo sono:

a. Per il Governo della Repubblica Italiana:

Presidenza del Consiglio dei Ministri,

Dipartimento delle Informazioni per la Sicurezza,

Ufficio Centrale per la Segretezza (UCSe); e

b. Per il Governo della Repubblica di Corea:

Defense Intelligence Agency of the Ministry of National Defense.

2. Le Autorità di Sicurezza Competenti si informano reciprocamente su ogni altra autorità di sicurezza cui sia stata delegata la responsabilità per l’attuazione di specifiche disposizioni del presente Accordo dalle stesse Autorità di Sicurezza Competenti.

3. Le Parti si informano reciprocamente tramite canali diplomatici di ogni sopravvenuta modifica delle Autorità di Sicurezza Competenti.

- Le Autorità di Sicurezza Competenti assicurano la stretta osservanza del presente Accordo da parte di ogni ente pubblico o privato sotto la propria supervisione di sicurezza, in conformità con le leggi e i regolamenti nazionali.

. Ogniqualvolta sia necessario, ciascuna Parte adotta misure idonee a coordinare con l’altra Parte requisiti e procedure relative all’attuazione del presente Accordo.

Articolo 5

Accesso alle Informazioni Classificate Militari

L’accesso a Informazioni Classificate Militari al livello RISERVATISSIMO, CONFIDENTIAL o SEGRETO, SECRET scambiate ai sensi del presente Accordo è limitato a quelle persone che:

a. hanno una “Necessità di Conoscere”, ossia necessitano di accedere all’informazione per lo svolgimento delle loro funzioni ufficiali o dei loro doveri professionali connessi a un progetto militare classificato o a un Contratto Classificato nell’ambito del presente Accordo;

b. possiedono un’Abitolazione di Sicurezza Personale al livello adeguato rilasciata dall’Autorità di Sicurezza Competente;

c. sono state informate e regolarmente indottrinate circa la loro responsabilità di proteggere le Informazioni Classificate Militari in conformità con le proprie leggi e i propri regolamenti nazionali e con le disposizioni del presente Accordo.

L’accesso alle Informazioni Classificate Militari al livello RISERVATO/RESTRICTED è limitato alle persone che hanno una Necessità di Conoscere e appartengono a un’organizzazione che svolge funzioni professionali che richiedono l’accesso a tale livello di Informazioni Classificate Militari.

Nell’ambito del presente Accordo, ciascuna Parte riconosce le Abilitazioni di Sicurezza Personale rilasciate in conformità con le leggi e i regolamenti nazionali dell’altra Parte.

Le Autorità di Sicurezza Competenti si informano tempestivamente di ogni modifica concernente le Abilitazioni di Sicurezza personale reciprocamente riconosciute. L’accesso a Informazioni

Classificate Militari da parte di individui in possesso di un'Abilitazione di Sicurezza Personale rilasciata, in caso di doppia nazionalità, da entrambe le Parti, necessita del previo consenso scritto della Parte Originatrice.

6. Surichiesta, le Autorità di Sicurezza Competenti possono cooperare e fornirsi assistenza reciproca con riferimento all'applicazione del presente articolo.

Articolo 6

Protezione delle Informazioni Classificate Militari

1. La Parte Ricevente assicura a tutte le Informazioni Classificate Militari ricevute dalla Parte Originatrice la stessa protezione garantita alle proprie Informazioni Classificate Militari contrassegnate con il livello di classifica di segretezza equivalente, come indicato nell'articolo 3 del presente Accordo.

2. Nessuna Parte divulga, rilascia o fornisce Informazioni Classificate Militari a una Parte Terza senza il previo consenso scritto della Parte Originatrice.

3. La Parte Originatrice:

a. assicura che ogni Informazione Classificata Militare fornita alla Parte Ricevente sia contrassegnata con adeguato livello di classifica di segretezza, in conformità con le leggi e i regolamenti nazionali;

b. informa la Parte Ricevente di qualsiasi condizione di rilascio o limitazione d'uso relativa alle Informazioni Classificate Militari fornite;

c. informa la Parte Ricevente di ogni sopravvenuta modifica del livello di classifica di segretezza delle Informazioni Classificate Militari fornite nell'ambito del presente Accordo.

4. La Parte Ricevente:

5. a. assicura che le Informazioni Classificate Militari trasmesse dalla Parte Originatrice siano contrassegnate con un livello di classifica di segretezza nazionale equivalente in conformità con l'articolo 3 del presente Accordo;

b. non modifica il livello di classifica di segretezza attribuito dalla Parte Originatrice senza il previo consenso scritto della Parte stessa;

c. utilizza le Informazioni Classificate Militari solo per le finalità per cui sono state fornite e nel rispetto di ogni limitazione indicata dalla Parte Originatrice, a meno che il consenso scritto della Parte Originatrice sia stato previamente ottenuto.

Ciascuna Parte assicura che ogni diritto di natura privatistica, quali brevetti, diritti d'autore o segreti industriali, che sussistono in relazione alle Informazioni Classificate Militari siano protetti.

Articolo 7

Trasmissione delle Informazioni Classificate Militari

Fatta salva diversa reciproca determinazione delle Parti, la trasmissione di Informazioni Classificate Militari avviene attraverso canali militari o diplomatici, ovvero mediante altri canali sicuri reciprocamente approvati dalle Autorità di Sicurezza Competenti delle Parti. Ove l'impiego di tali canali risulti inattuabile o causi indebiti ritardi nella ricezione delle Informazioni Classificate Militari, la trasmissione può avvenire per il tramite di personale munito di adeguata Abilitazione di Sicurezza.

In caso di trasmissione fisica di Informazioni Classificate Militari via cargo, le procedure di trasporto sono valutate e concordate in via congiunta, caso per caso, dalle Competenti

Autorità di Sicurezza delle Parti.

Articolo 8

Riproduzione, Traduzione e Distruzione delle Informazioni Classificate Militari

In caso di riproduzione, traduzione o stralcio di Informazioni Classificate Militari trasmesse dalla parte Originatrice, la Parte Ricevente le contrassegna in conformità con il livello di classifica di segretezza assegnato dalla Parte Originatrice e le protegge secondo quanto previsto per tale livello. Le traduzioni, gli stralci e il numero di riproduzioni sono limitate al numero minimo richiesto per le finalità ufficiali.

Le traduzioni e gli stralci sono accompagnati da idonea annotazione nel linguaggio della traduzione, che indica che gli stessi contengono Informazioni Classificate Militari della Parte Originatrice.

Prima della conclusione del periodo di protezione, ove la stessa non sia più richiesta, le Informazioni Classificate Militari trasmesse da una Parte all'altra ai sensi del presente Accordo sono distrutte in conformità con le leggi e i regolamenti nazionali della Parte Ricevente. Tali informazioni sono distrutte previo ottenimento dell'approvazione scritta della Parte Originatrice nel caso in cui l'informazione sia classificata RISERVATISSIMO/CONFIDENTIAL o SEGRETO/SECRET.

4. Le Informazioni Classificate Militari sono distrutte in modo da prevenirne la ricostruzione totale o parziale.

5. In una situazione di crisi in cui non sia possibile proteggere o restituire le Informazioni Classificate Militari trasmesse ai sensi del presente Accordo, le Informazioni Classificate Militari sono distrutte immediatamente. L' Autorità di Sicurezza Competente della Parte Ricevente informa l' Autorità di Sicurezza Competente della Parte Originatrice della distruzione non appena possibile.

Articolo 9

Procedure di Sicurezza

Al fine di ottenere e mantenere standard di sicurezza comparabili, ciascuna Parte, su richiesta, fornisce all'altra Parte informazioni relative alle proprie procedure di sicurezza per la tutela delle Informazioni Classificate Militari e, ove ritenuto necessario, rende possibili visite da parte di rappresentanti dell' Autorità di Sicurezza Competente dell'altra Parte per l'esame di tali procedure.

Articolo 10

Visite

1. Le visite di personale di una Parte che comportino accesso ad Informazioni Classificate Militari o a strutture di un Contraente sotto la giurisdizione dell'altra Parte dove sono trattate Informazioni Classificate Militari sono organizzate esclusivamente con la previa approvazione scritta dell' Autorità di Sicurezza Competente della Parte ospitante.

2. Le richieste di visita devono contenere i seguenti dati:

- a. nome, cognome, data e luogo di nascita, cittadinanza e numero di passaporto del visitatore;
- b. funzione ufficiale del visitatore e denominazione dell'istituzione, operatore economico o organizzazione che rappresenta;
- c. certificato dell'Abilitazione di Sicurezza Personale del visitatore rilasciato dall' Autorità di Sicurezza Competente, attestante il livello di abilitazione e la validità della stessa;
- d. date della visita e durata prevista (in caso di visite ricorrenti, deve essere indicato il periodo complessivo coperto dalle visite);
- e. scopo della visita e descrizione generale delle tematiche oggetto di discussione; anticipazione del massimo livello di classifica delle Informazioni Classificate Militari oggetto di accesso;
- g. indicazione del carattere governativo o commerciale dell'iniziativa cui la visita è connessa;
- h. nome, indirizzo, numero di telefono, indirizzo e-mail e punto di contatto della struttura, operatore economico o organizzazione oggetto della visita; e
- i. firma e timbro ufficiale di un rappresentante dell' Autorità di Sicurezza Competente, con indicazione della relativa data.

Le richieste di visita sono trasmesse all' Autorità Competente della Parte ospitante con almeno venti (20) giorni lavorativi di anticipo rispetto alla data della visita richiesta. Le Parti si informano reciprocamente per iscritto delle autorità responsabili per la procedura, il controllo e la supervisione delle richieste di visita.

In casi urgenti, le richieste possono essere trasmesse tramite strumenti elettronici con almeno cinque (5) giorni lavorativi di anticipo rispetto alla data della visita richiesta.

In relazione a un progetto militare classificato o un Contratto Classificato, le Autorità di Sicurezza Competenti possono definire una lista di visitatori autorizzati a svolgere visite ricorrenti presso una determinata struttura, operatore economico o organizzazione. La lista relativa alle visite ricorrenti è valida per un periodo non superiore a dodici (12) mesi. Ove sia prevedibile che una specifica visita non si concluda nel corso del periodo prestabilito, ovvero che un'estensione del periodo per le visite ricorrenti sia necessario, l' Autorità di Sicurezza Competente del visitatore trasmette una nuova richiesta attraverso le procedure descritte in questo articolo.

L' Autorità di Sicurezza Competente della Parte ospitante o l' autorità da essa delegata comunica ai funzionari alla sicurezza della struttura, operatore economico o organizzazione che riceve la visita i dati del personale autorizzato a svolgere la visita.

Le procedure per l'organizzazione di visite da parte di personale che è stato autorizzato a svolgere visite ricorrenti possono essere gestite in via diretta dai funzionari alla sicurezza delle strutture, enti o organizzazioni coinvolti.

I visitatori rispettano le normative di sicurezza della Parte ospitante e le istruzioni impartite dalla struttura, operatore economico o organizzazione che riceve la visita.

Ciascuna Parte assicura la protezione dei dati personali dei visitatori, in conformità con le proprie leggi e i propri regolamenti nazionali.

Articolo 11

Contratti Classificati

Una Parte che intenda affidare un Contratto Classificato a un Contraente sotto la giurisdizione dell'altra Parte, ovvero autorizzare un Contraente sotto la propria giurisdizione ad affidare un Contratto Classificato a, o a collaborare con, un Contraente sotto la giurisdizione dell'altra Parte, richiede all'altra Parte di attestare che il potenziale Contraente sia munito di Abilitazione di Sicurezza Industriale al livello adeguato e che il personale coinvolto nell'esecuzione del Contratto Classificato sia in possesso delle necessarie Abilitazioni di Sicurezza Personali.

Le Informazioni Classificate Militari possono essere rilasciate al Contraente dell'altra Parte solo previa conferma scritta dell'Autorità di Sicurezza Competente di tale ultima Parte che il Contraente sotto la propria giurisdizione sia munito di Abilitazione di Sicurezza Industriale e che il relativo personale sia in possesso delle necessarie Abilitazioni di Sicurezza Personali al livello adeguato. Ai fini del presente Accordo, le Parti riconoscono reciprocamente le rispettive Abilitazioni di Sicurezza Industriali.

Le Autorità di Sicurezza Competenti delle Parti si informano reciprocamente e senza indugio di ogni cambiamento relativo alle Abilitazioni di Sicurezza Personali e Industriali, reciprocamente riconosciute, relative ai Contratti Classificati, con particolare riferimento ai casi di revoca o abbassamento delle stesse.

Ogni Contratto Classificato concluso secondo le disposizioni del presente Accordo deve includere un annesso di sicurezza contenente almeno i seguenti elementi:

- a. una guida alle classifiche di segretezza e una lista delle Informazioni Classificate Militari;
- b. le procedure per la notifica di qualsiasi cambiamento nei livelli di classifica delle Informazioni Classificate Militari;
- c. l'indicazione dei canali di comunicazione e degli strumenti per la trasmissione elettronica;
- d. le procedure di trasporto;
- e. le autorità responsabili per il coordinamento delle attività di sicurezza previste dal Contratto Classificato;
- f. i nominativi del personale munito di Abilitazione di Sicurezza Personale che avrà accesso a Informazioni Classificate Militari e i relativi livelli di abilitazione.

6. Una copia del Contratto Classificato e del relativo annesso di sicurezza è trasmessa all'Autorità di Sicurezza Competente dell'altra Parte, al fine di consentire il monitoraggio degli aspetti di sicurezza.

7. Alla scadenza di un Contratto Classificato e del relativo annesso di sicurezza, salvo diversamente specificato, la Parte Originatrice può richiedere, ove ritenuto opportuno, la restituzione delle Informazioni Classificate Militari, a meno che tali informazioni siano considerate necessarie per la gestione e la manutenzione del materiale in uso alla Parte Ricevente successivamente alla scadenza del summenzionato Contratto Classificato e del relativo annesso di sicurezza.

8. Un'Abilitazione di Sicurezza Industriale non è richiesta per i Contratti Classificati limitati alle Informazioni Classificate Militari contrassegnate al livello RISERVATO/RESTRICTED. Tali Contratti Classificati includono una clausola sui requisiti di sicurezza, che definisce le misure di sicurezza minime applicate dal Contraente alle Informazioni Classificate Militari fornite o generate nell'ambito del Contratto Classificato. La clausola sui requisiti di sicurezza comprende una disposizione relativa alla nomina, da parte del Contraente, di una persona cui è attribuita la responsabilità generale per la tutela delle Informazioni Classificate Militari contrassegnate al livello RISERVATO/RESTRICTED.

9. Le Parti svolgono ispezioni e supervisionano i rispettivi Contraenti ove ciò sia necessario per la protezione delle Informazioni Classificate Militari dell'altra Parte.

Articolo 12

Violazioni di Sicurezza

1. In caso di Violazione di Sicurezza sospetta o accertata, la Parte sotto la cui giurisdizione tale Violazione è accaduta o si sospetta sia accaduta, informa immediatamente l'altra Parte e svolge tempestivamente le relative indagini. L'altra Parte, ove necessario, coopera nello svolgimento di tali indagini ed è informata delle risultanze delle stesse e delle azioni correttive adottate o programmate.

2. Non appena sia rilevata una Violazione di Sicurezza presunta o accertata, la Parte sotto la cui giurisdizione tale Violazione è avvenuta, o si sospetta sia avvenuta, adotta tutte le opportune misure, in conformità con le proprie leggi e i regolamenti nazionali, per limitare le possibili conseguenze della Violazione di Sicurezza.

Articolo 13

Costi

Fatte salve diverse intese tra le Parti, ciascuna Parte si fa carico delle proprie spese derivanti dall'attuazione del presente Accordo, nei limiti delle rispettive attribuzioni finanziarie annuali.

Articolo 14

Risoluzione delle controversie

Ogni controversia derivante dall'interpretazione o dall'attuazione del presente Accordo & risolta in via amichevole attraverso mutua consultazione tra le Parti e non è sottoposta a tribunali nazionali o internazionali, ovvero a terze parti, per la risoluzione. Nelle more della risoluzione delle controversie ai sensi del paragrafo 1 del presente articolo, entrambe le Parti continuano a rispettare i propri obblighi come stabiliti dal presente Accordo.

Articolo 15

Revisione ed Emendamento

Il presente Accordo può essere rivisto su richiesta di ciascuna Parte e può essere emendato con il mutuo consenso scritto delle Parti. Gli emendamenti entrano in vigore in conformità con le procedure stabilite dall'articolo 17.

Una richiesta di emendamento può essere proposta per iscritto da ciascuna Parte, cui l'altra Parte fornisce risposta entro trenta (30) giorni dalla data della ricezione di tale richiesta.

Articolo 16

Normativa Applicabile

Il presente Accordo è attuato in conformità con le leggi e i regolamenti nazionali delle due Parti, con il diritto internazionale applicabile e, per la Parte italiana, con gli obblighi derivanti dall'appartenenza all'Unione europea.

Articolo 17

Entrata in Vigore, Durata e Denuncia

1. Il presente Accordo entra in vigore dalla data di ricezione dell'ultima delle due notifiche con cui le Parti si comunicano, tramite canali diplomatici, il completamento delle proprie procedure interne di ratifica necessarie per l'entrata in vigore dello stesso.

2. Il presente Accordo è valido per cinque (5) anni e rinnovato automaticamente per ulteriori periodi di un (1) anno, a meno che una delle Parti notifichi all'altra Parte per iscritto, tramite canali diplomatici, almeno sei (6) mesi prima della data di scadenza, della sua intenzione di denunciare il presente Accordo.

3. La denuncia del presente Accordo non modifica le responsabilità e gli obblighi delle Parti in relazione alla protezione di ogni Informazione Classificata Militare scambiata. I sottoscritti, debitamente autorizzati dai rispettivi Governi, hanno firmato il presente Accordo.

Fatto in due originali, in lingua italiana, coreana e inglese, tutti i testi facenti egualmente fede. In caso di divergenze interpretative, il testo in lingua inglese prevale.

Judgment of the General Court (Second Chamber, Extended Composition) of 17 December 2025, *Barón Crespo and Others v Parliament*, T-620/23 to T-1023/23

Law governing the institutions – Implementing measures of the Statute for Members of the European Parliament – Rules governing the payment of expenses and allowances to Members of the European Parliament – Amendment of the additional voluntary pension scheme – Notice fixing additional voluntary pension rights – Plea of illegality – Acquired rights – Legal certainty – Legitimate expectations – Right to property – Proportionality – Parliamentary independence – Equal treatment – Request that documents be removed from the case file An action for annulment was brought before the General Court by a number of former Members of the European Parliament or their legal successors against the payment notices of the pensions owing to them under the Additional (Voluntary) Pension Scheme for Members (AVPS). In dismissing their action, the Court provides clarification as to the scope of Article 27(2) of the Statute for Members of the European Parliament, 27 relating to acquired rights and future entitlements and allows for the possibility of reducing the amount of the additional old-age pension for former Members, subject to observance of the right to property and the principle of proportionality. On 12 June 2023, the Bureau of the European Parliament ('the Bureau') adopted a decision 28 providing for a reduction of 50% of the pension

amounts paid under the AVPS, the abolishment of the annual updating thereof and the raising of the retirement age from 65 to 67. That decision was adopted in a context of high actuarial deficit and extremely serious liquidity issues in the fund entrusted with the task of paying the additional pensions ('the Fund'). According to the recitals of that decision, those measures pursued a two-fold objective: safeguard the Fund in the interest of the current and future beneficiaries of the AVPS, and reduce the financial burden borne by the Parliamentary budget and, therefore, by the European taxpayer. Pursuant to that decision, the Parliament sent the applicants a first payment notice of the pension owing to them under the AVPS. In their action brought against that payment notice and the subsequent payment notices, the applicants claim that Article 27(2) of the Statute precludes any reduction in the amount of acquired

pension rights. They also claim, in essence, that the decision of 12 June 2023, in providing for a reduction by half of the pension amounts owing under the AVPS and by abolishing the updating of that amount, infringes a number of principles of EU law, including the principle of the protection of acquired rights, the safeguarding of Parliamentary independence, the principle of proportionality in the light of the restrictions effected to the right to property and the principle of the protection of legitimate expectations.

Findings of the Court

In the first place, the Court interprets the first sentence of Article 27(2) of the Statute governing acquired rights or future entitlements under the AVPS. In that regard, the Court recalls, first of all, that a right is deemed acquired at the time when the event giving rise to that right occurs before the legislative amendment. In particular, the right to receive a retirement pension is acquired, in principle, at the time when the event giving rise to that right occurs. In the present case, since the applicants' pension was payable before the 2023 decision, they had acquired pension rights. Next, the Court notes that there is no principle in EU law under which acquired rights, still less future entitlements, may not be altered or reduced under any circumstances. Thus, it is possible, subject to certain conditions, to alter such rights, following a weighing-up of the interests at issue. Lastly, the Court holds that the interpretation of the first sentence of Article 27(2) of the Statute given previously by the Court of Justice in the judgment in *Grossetête v Parliament*, 29 to the effect that it does not suggest that the EU legislature intended to prohibit any amendment to the substantive terms of the AVPS for the future, including those affecting the pension amount a former Member could claim, holds true in respect of Members having acquired rights and those having only future entitlements. The Court infers therefrom that the first sentence of Article 27(2) of the Statute does not preclude a reduction in the pension amount owing to the applicants under the AVPS and that, consequently, the Bureau did not exceed its powers in adopting the 2023 decision. In the second place, the Court finds that no precise assurances were given capable of having given rise to a legitimate expectation that the earlier scheme would be maintained. The administration has a broad discretion in the reform of the AVPS. Moreover, in an area where the administration has such discretion, a mere practice, however common it may be, does not equate to precise, unconditional and consistent information which could actually give rise to a legitimate expectation. Consequently, the fact that, until the 2023 decision, amendments to the AVPS made by the Parliament had systematically affected only those beneficiaries of that scheme who were not yet in receipt of their additional pension cannot give rise to a legitimate expectation that future reforms of the scheme could likewise concern only those persons. Moreover, that practice was based on the interpretation prevailing in the Parliament's services as to the scope of acquired pension rights. Those services considered, *inter alia*, that it was not possible to amend pension amounts owing to former Members who were already in receipt of their pension, without adversely affecting their acquired rights. However, that fact cannot be equated with an assurance, within the meaning of the case-law relating to legitimate expectations, that that interpretation would be maintained for as long as the AVPS remained in force. In the third place, the Court finds that, in view of the facts of the present case and in the light of the case-law, the applicants have failed to demonstrate that the reduction effected by the 2023 decision negates the essence of the pension right or adversely affects the essence of the right to property. In that regard, the Court observes that, although Article 17 of the Charter protects property rights acquired by the applicants by virtue of their contributions to the Fund, that provision cannot be interpreted as conferring entitlement to a pension of a particular amount. Thus, in the present case, the applicants' property rights consist of a right to receive a pension under the AVPS and not a right to a claim for a given amount. It is clear that, although the 2023 decision reduces the pension amounts owing under that scheme, it does not call into question the very principle of the right

to a pension. In its analysis of the complaint, the Court examines, first, the applicants' line of argument based on Directive 2008/94, 30 which is aimed at protecting employees in the event of insolvency of their employer. After having found that that directive is clearly not applicable in the present case, given its addressees, namely the Member States, and its scope *ratione materiae*, it finds that the essence of the fundamental right to property cannot be determined in the light of rules adopted by the EU legislature and interpreted by the EU Courts in order to define a harmonised level of protection in the field of labour law. The EU legislature may decide to adopt rules conferring on the persons intended a level of protection higher than the minimum protection threshold arising from observance of fundamental rights. Therefore, even if the 50% rate of reduction in the pension amounts owing under the AVPS used as a basis in the 2023 decision was inspired by the case-law relating to Article 8 of Directive 2008/94, that case-law is not such as to establish that a reduction of over 50% would amount to negating the essence of the fundamental right to property in the area of additional pensions. Secondly, the essence of the right to property, which consists of the right to receive a pension, cannot be determined in the light of the distribution, between the Members and the Parliament, of the payment of the contributions to the AVPS, or in the light of the alleged commitment of the Parliament to cover the Fund deficit. Those questions relate to the financing of the AVPS and not to the protection of the right to receive a pension under that scheme. Thirdly, the Court finds that, after the entry into force of the 2023 decision, the monthly pension amount resulting from the application of the 50% reduction is not negligible. Lastly, the Court finds that the measures resulting from the 2023 decision are not the result of a manifestly inappropriate arbitrage between the interests of those beneficiaries and the budgetary interests involved. In order to reach that conclusion, the Court begins by examining whether there are legitimate objectives. It observes that the measures taken were intended, given the 'extremely difficult' financial situation of the Fund, to safeguard the Fund in the short term, in the interest of all current and future beneficiaries of the AVPS, and avoiding or, at least, reducing the negative consequences thereof for the European taxpayer. As the Fund is responsible for paying the supplementary pension to former Members, safeguarding it, even in the short term, constitutes a legitimate objective. Moreover, the AVPS was initially based on an actuarial calculation, under which all of the members' and the Parliament's annual contributions were, in principle, to cover all pension rights acquired in the same year, with the member paying one-third and the Parliament paying two-thirds. It is true that the principle of financial equilibrium of the Fund was adversely affected by the entry into force of the Statute and the implementing measures thereof, since the financing of the Fund through contributions had stopped, save for exceptions. The fact remains that, whereas the Parliament had already contributed two-thirds of the financing of the AVPS, even partial coverage by the Parliament of an actuarial deficit is liable to increase the financial burden for the European taxpayer occasioned by that scheme. The reduction of the negative consequences arising from the Fund deficit for the European taxpayer constitutes a legitimate objective. Hence, the objectives pursued by the 2023 decision were legitimate and reflected the Parliament's concerns about the liquidity issues affecting the Fund and the size of its actuarial deficit. Next, the Court rules on the suitability of the measures for attaining the objectives pursued by the 2023 decision, namely, safeguarding of the Fund in the short term and limiting the impact of its deficit for European taxpayers. According to that decision, the Fund could be exhausted in 2024 and would inevitably be so at the latest in 2025. When combined with the savings resulting from raising the retirement age, the 50% reduction in pension amounts and the end of their updating, applied without a transitional scheme, would lead to the extension of the lifespan of the Fund by two or three years and reduce its actuarial deficit from EUR 310 million to EUR 86 million. The Court finds in that regard that the 2023 decision actually extended the lifespan of the Fund, the assets of which would be exhausted by December 2026. It follows that the measures adopted are clearly suitable for attaining the objectives pursued. Lastly, the Court examines whether the measures were necessary and proportionate. It examines *inter alia* whether the Parliament limited the interference with that right to what was strictly necessary and struck a fair balance between the requirements of the general interest pursued and those beneficiaries' rights. The Court finds, first, that it is apparent from recitals 2 and 6 of the 2023 decision that the Bureau contemplated various possible solutions, but found them to be inadequate in the light of the magnitude of the Fund's financial difficulties. The Bureau weighed in favour of 'the most ambitious' option. The 2023 decision did not eliminate the deficit entirely, but it did lead to a reduction that it considered to be acceptable in view of the case-law. Secondly, recital 6 of the 2023 decision states that the Bureau also took into account the ratio of the total amount of the pension

payments received compared to the total individual contributions of beneficiaries. Thirdly, the measures at issue were envisaged together with the possibility offered to members to lodge an application to withdraw from the AVPS and to receive the additional pension in the form of a one-off lump sum final payment equating, in essence, to the difference between the total individual contributions paid by the Member or former Member, plus 20%, and the pension amounts already received. Fourthly, the 2023 decision contains an unforeseeability clause, under which the beneficiary may submit an application for an increase of pension if he or she demonstrates that, following the reduction of the pension amount owing under the AVPS, he or she would have to live below the at-risk-of-poverty threshold. In the light of all the foregoing considerations, the Court notes, first, that the 2023 decision necessarily results from a weighing-up of the different interests involved, namely, on the one hand, the interests of the beneficiaries of the AVPS and, on the other hand, those of the European taxpayer. In the second place, the Court finds that the measures at issue entail substantial financial consequences for the applicants. In fact, they reduce substantially the pension amounts they received under the AVPS until 30 June 2023. That reduction is also sudden in the absence of a transitional scheme. In that regard, the fact that the AVPS is an optional supplementary pension scheme is an important factor in its assessment of the proportionality of the measures at issue. The pension owing under the AVPS is not the only pension received for the years during which the applicants contributed to that scheme. In that context, even a substantial reduction of an additional pension does not have the same scope, in terms of adverse effect on the right to property, as a reduction in basic pension, which is the replacement income that is supposed to provide the beneficiary thereof with a livelihood and may turn out to be the only pension received by that person. A further point is that the rate of reduction of the pension amounts may be held up against the profitability of the investment resulting from the payment of contributions by the members. Moreover, the possibility of receiving the pension owing under the AVPS in the form of a one-off final lump sum guarantees that members recover at least an amount equivalent to the contributions they have paid in, plus 20%. It should also be borne in mind that the 2023 decision does not have the effect of reducing the nominal pension amounts to a manifestly unreasonable level, in view of the duration of the term of office and the contribution amounts paid. Lastly, the Court finds that the consequences of the measures at issue on the applicants' right to property were weighed up against the budgetary constraints and the need to adopt a responsible decision in the light of the EU finances. Furthermore, the Parliament, which had broad discretion for determining the share of the deficit to be borne by its budget, was free to determine, subject to observance of the principle of proportionality, that a different scale would be used to cover the Fund's actuarial deficit.

SENTENZE INTERNAZIONALI

Estratto di sentenza arbitrale del 20 gennaio depositata il 30 gennaio 2026 al n.57 del Tribunale Internazionale Arbitrale di Taranto.

Il Presidente del Tribunale Internazionale Arbitrale di Taranto rende noto che lo stesso Tribunale ha accertato *in via preliminare ed incidentale* che al Sig. Valerio Vergallo, nato a San Pietro Vernotico il 6/6/1982, competono i titoli e le qualifiche di Barone di San Cesario, Conte di Castro e del SRI, Cavaliere Ereditario e Barone di Santa Chiara e Capo di nome e d'arme del Casato Vergallo, e ha definitivamente pronunciato che lo stesso non ha diritto di essere ammesso nella Associazione Italo-Ucraina *Nashe Korinnia* come socio di grazia.

Sentenza del: 27/11/2025

N° ricorso: 64356/19

Europa Way s.r.l.- in materia di libertà di espressione. Viola l'art. 10 della Convenzione EDU il comportamento delle autorità nazionali italiane, le quali – dapprima sospendono con decreto ministeriale e, successivamente - tramite legge, annullano una gara per l'assegnazione delle frequenze per la trasmissione televisiva digitale terrestre, stabilita con regolamento dall'ANR competente. L'annullamento della procedura e la sua sostituzione con una sostanzialmente diversa hanno interferito con la capacità della società ricorrente di ottenere i diritti di utilizzo delle frequenze digitali terrestri. La motivazione giuridica dell'interferenza è stata ritenuta incompatibile con il diritto nazionale e dell'Unione europea dai tribunali nazionali, a seguito della pronuncia pregiudiziale della Corte di giustizia dell'Unione europea. La medesima motivazione è stata poi adoperata dall'ANR nella sua rivalutazione a conferma dell'annullamento della procedura di gara, in violazione dell'art. 10 CEDU.
